

# FERM®

POWER SINCE 1965



## ATM1036

02	<b>EN</b> Original instructions	02	<b>HU</b> Eredeti használati utasítás fordítása	24
04	<b>DE</b> Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	04	<b>CS</b> Překlad původního návodu k používání	26
06	<b>NL</b> Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	06	<b>SL</b> Preklad pôvodného návodu na použitie	28
08	<b>FR</b> Traduction de la notice originale	08	<b>PL</b> Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	30
10	<b>ES</b> Traducción del manual original	10	<b>LT</b> Originalios instrukcijos vertimas	32
12	<b>PT</b> Tradução do manual original	12	<b>LV</b> Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	34
14	<b>IT</b> Traduzione delle istruzioni originali	14	<b>SR</b> Originalna uputstva	36
16	<b>SV</b> Översättning av bruksanvisning i original	16	<b>RU</b> Перевод исходных инструкций	38
18	<b>FI</b> Alkuperäisten ohjeiden käännös	18	<b>EL</b> Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	40
20	<b>NO</b> Oversatt fra original veiledning	20		
22	<b>DA</b> Oversættelse af den originale brugsanvisning	22		

## AIR TOOL SET 5 PCS.

### Contents:

1. Machine data
2. Safety instructions
3. Use



*Read the safety and operating instructions of the air tool set and the compressor before using the appliance!*

## 1. Machine data

### Spray gun

Operating pressure	4.5 - 6 bar
Nozzle diameter	1.5 mm
Aluminium cup capacity	600 cc
Weight	0.55 kg

### Tyre inflating gun with pressure gauge

Operating pressure	0 - 8.5 bar
Length of hose	350 mm
Weight	0.40 kg

### Air blow gun

Recommended pressure	2 - 4 bar
Nozzle diameter	2.0 mm
Weight	0.15 kg

### Air engine cleaning gun

Recommended pressure	2 - 4 bar
Nozzle diameter	2.0 mm
Aluminium nozzle length	255 mm
Weight	0.55 kg

### 5m pu hose

Type	5 mm x 8 mm
Max. pressure	8 bar
Coupler	Universal/DIN
Weight	0.25 kg

## 2. Safety instructions



*Always read the user manual of the compressor and of the objects and/or materials you use.*

- Avoid too high pressure
- Never blow or spray in direction of yourself or others; this could cause serious injury.
- Keep bystanders and pets away
- Children and animals should be kept far away from the area of operation of the machine.
- If you use the compressor to spray paint:

- Do not work in enclosed spaces or near naked flames.
- Make sure that the environment in which you will be working has dedicated ventilation.
- Protect your nose and mouth with a dedicated mask
  - If the compressor is no longer in use, always take the plug out of the plug socket.
  - Always make sure that compressed-air hoses are used for compressed air and which are characterised by a maximum pressure adjusted to that of the compressor. Do not try to repair the hose if it is damaged.

## 3. Use

Only use the compressor with accessory in a good ventilated area.

- Connect the PU hose between compressor and accessory
- Slide the hose-coupler on the accessory until the coupler clicks. Now the hose is connected correctly.
- To release the coupler, pull the outside ring backwards.

### Spray gun

Paint and solvents are very flammable. Therefore check the following:

- Only spray in good ventilated areas
- Use a spray-mask during spraying
- Avoid open fire and smoking during spraying
- Do not spray in an area with a burning stove
- Never spray with fuel of other flammable products
- Wear safety goggles

To obtain the best results, it is important that you prepare the surface to be sprayed and thin the paint to the correct viscosity, before you operate your spray gun. Always ensure that the surfaces to be sprayed are free from dust, dirt and grease. Make sure that you have masked the areas that should not be sprayed, using a good quality masking tape. The paint or fluid to be sprayed should be thoroughly mixed and free from lumps or other particles. Many substances can be sprayed with your spray gun, but always check the manufacturers recommendations before purchasing your paint.

To obtain the best results, keep your spray gun level and parallel to the surface at all times. Keep the nozzle 25 - 30 cm from the surface and

spray evenly from side to side or up and down. Do not spray at an angle as this will lead to paint runs on the surface. Use smooth and even strokes.

It is essential that the spray gun is cleaned thoroughly after every use. Failure to clean it will almost certainly result in blockages and it may not operate when you next come to use it! The guarantee does not cover cleaning a sprayer that has not been properly cleaned by the user.

### Tyre inflating gun with pressure gauge

First check the pressure of the object (use the pressure gauge on the blow gun)

- Connect the coupling of the gun with the valve of the object
- Read the pressure on the gauge:
  - *Pressure too high: press the button on the left side to release air.*
  - *Pressure too low: press the trigger to fill the object till required pressure.*
- Check pressure by releasing the trigger and read the pressure gauge.
- Disconnect the tyre inflating gun.

### Average pressure

Object	pressure (psi)	pressure (bar)
Soccerball	13	0.8
Basketball	9	0.6
Volleyball	5	0.3
Lawn-tractor tyre	20	1.3
Air bed	hard	hard
Bicycle tyre	75	5



*Check the service-manual of your car for the correct tyre pressure of your car.*

### Air blow gun

Always be aware of small particles which can release and cause injury. Do not point the blow gun towards yourself during cleaning activities.

### Air engine cleaning gun

The air engine cleaning gun can be used for spraying liquids. For example to maintain rust-sensitive materials such as garden tools.

- Pour the liquid into the cup
- Connect the cup to the air engine cleaning gun
- The flow can be adjusted by rotating the nozzle. The nozzle can be blocked with help of the locknut.
- Always clean the gun after every use.

## Troubleshooting

### Spray gun does not spray / blow gun does not blow

1. Check the valve, cylinder and needle of the nozzle on blockage
2. Check the air hose on leakage
3. Check the air pressure

### “Orange Skin” excessive fogging.

1. Incorrect solvent is used  
Use correct solvent.
2. Spray gun too far from the surface.  
Hold spray gun closer to the object.
3. Paint too thick  
Thin the paint

### Tyre inflating gun: no air flow

1. Check the air pressure
2. Check hose connector (connected correctly?)
3. Check the air hose on leakage

# DE DRUCKLUFTSATZ 5-TLG

## Inhalt

1. Gerätedaten
2. Sicherheitsvorschriften
3. Bedienung



*Vor gebrauch eines Geräts die Bedienungsanleitung und Sicherheitsvorschriften für das Druckluft-Werkzeugset und den Kompressor lesen!*

## 1. Gerätedaten

### Spritzpistole

Betriebsdruck	4,5-6 bar
Düsendurchmesser	1,5 mm
Inhalt des Aluminiumbechers	600 ccm
Gewicht	0,55 kg

### Reifenfüllpistole mit Manometer

Betriebsdruck	0 - 8,5 bar
Schlauchlänge	350 mm
Gewicht	0,40 kg

### Ausblaspistole

Empfohlener Druck	2-4 bar
Düsendurchmesser	2,0 mm
Gewicht	0,15 kg

### Motorreinigungspistole

Empfohlener Druck	2-4 bar
Düsendurchmesser	2,0 mm
Länge der Aluminiumdüse	255 mm
Gewicht	0,55 kg

### PU-SCHLAUCH 5 M

Typ	5 x 8 mm
Max. Druck	8 bar
Kupplung	Universelle/Din
Gewicht	0,25 kg

## 2. Sicherheit



*Immer die Anleitungen zum Kompressor und den anderen verwendeten Objekten und Werkstoffen lesen.*

- Überdruck vermeiden.
- Den Strahl nie auf Sie selbst oder andere Personen richten. Dies kann ernsthafte

Verletzungen verursachen.

- Umstehende und Haustiere fernhalten.
- Kinder und Tiere weit vom Funktionsbereich des Geräts entfernt halten.
- Wenn Sie den Kompressor für Anstricharbeiten verwenden:
  - a) Nicht in geschlossenen Umgebungen oder in der Nähe von offenem Feuer arbeiten.
  - b) Sicherstellen, dass die Arbeitsumgebung mit entsprechender Ventilation ausgestattet ist.
  - c) Nase und Mund mit einer entsprechenden Maske schützen.
- Bei Nichtverwendung des Kompressors immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Sicherstellen, dass immer Pneumatikleitungen für Druckluft verwendet werden, die für einen mit dem Kompressor übereinstimmenden Maximaldruck geeignet sind. Beschädigte Leitungen nicht versuchen zu reparieren.

## 3. Bedienung

Der Kompressor mit Zubehör darf nur in einer gut gelüfteten Umgebung verwendet werden.

- Schließen Sie den PU-Schlauch zwischen Kompressor und Zubehör an.
- Schieben Sie die Schlauchkupplung auf das Zubehör, bis die Kupplung hörbar einrastet. Der Schlauch ist jetzt ordnungsgemäß angeschlossen.
- Zum Lösen der Kupplung muss der Außenring nach hinten gezogen werden.

### Spritzpistole

Lacke und Lösungsmittel sind hochbrennbar.

Achten Sie daher auf Folgendes:

- Nur in gut gelüfteter Umgebung spritzen.
- Bei der Arbeit eine Spritzmaske tragen.
- Während des Spritzens offenes Feuer und Rauchen vermeiden.
- Nicht in der Nähe eines brennenden Ofens spritzen.
- Nie Benzin oder andere entflammbar Mittel zum Spritzen verwenden.
- Bei der Arbeit eine Korbbrille tragen.

Um optimale Ergebnisse zu erzielen, ist es vor der Verwendung der Spritzpistole wichtig, die zu behandelnde Oberfläche vorzubereiten und die Farbe bis zur richtigen Viskosität zu verdünnen. Die zu behandelnde Oberfläche muss staub-, schmutz- und fettfrei sein. Oberflächen, die nicht besprüht werden sollen, müssen mit einem Klebeband guter Qualität abgedeckt werden. Die

zu versprühende Farbe bzw. Flüssigkeit muss gründlich gemischt und frei von Klumpen oder anderen Partikeln sein. Mit Ihrer Spritzpistole können zahlreiche Spritzgüter versprüht werden. Vor dem Einkauf einer Farbe sollten jedoch immer die Empfehlungen des Herstellers gelesen werden.

Um optimale Ergebnisse zu erzielen, muss die Spritzpistole immer aufrecht und parallel zur Oberfläche gehalten werden.

Halten Sie einen Abstand zwischen Spritzdüse und Oberfläche von 25 - 30 cm ein und sprühen Sie dabei gleichmäßig hin und her bzw. auf und ab. Sprühen Sie nicht in einem anderen Winkel zur Oberfläche, weil die Farbe sonst an dieser herunterläuft. Eine sanfte und gleichmäßige Bewegung ist wichtig.

Nach jedem Gebrauch muss die Spritzpistole unbedingt gründlich gereinigt werden. Falls dies unterlassen wird, führt dies fast unweigerlich zu Verstopfungen und beim nächsten Einsatz funktioniert die Spritzpistole höchstwahrscheinlich nicht. Die Garantie umfasst nicht die Reinigung eines Sprüheräts, das vom Benutzer nicht gründlich gereinigt wurde.

### Reifenfüllpistole mit manometer

Überprüfen Sie zuerst den Druck des Objekts (mit Hilfe des Manometers auf der Pistole).

- Schließen Sie die Kupplung der Pistole an das Ventil des Objekts an.
- Lesen Sie den Druck vom Manometer ab:
  - *Zu hoher Druck: Drücken Sie auf den Knopf auf der linken Seite, um Luft abzulassen.*
  - *Zu niedriger Druck: Drücken Sie auf den Ein-/Ausschalter, um das Objekt bis zum gewünschten Druck zu füllen.*
- Überprüfen Sie den Druck, indem Sie den Ein-/Ausschalter loslassen und den Wert vom Manometer ablesen.
- Koppeln Sie die Reifenfüllpistole wieder ab.

### Durchschnittliche Druckwerte

Objekt	Druck (psi)	Druck (bar)
Fußball	13	0,8
Basketball	9	0,6
Volleyball	5	0,3
Rasentraktorreifen	20	1,3
Luftmatratze	hart	hart
Fahrradreifen	75	5



*Der korrekte Reifendruck für Kraftfahrzeuge ist der entsprechenden Wartungsanleitung zu entnehmen.*

### Ausblaspistole

Vorsicht! Es können vor sich kleine Partikel lösen und Verletzungen verursachen. Richten Sie die Pistole während der Reinigung nicht auf Sie selbst.

### Motorreinigungspistole

Diese Reinigungspistole kann zum Spritzen von Flüssigkeiten verwendet werden, z. B. zur Pflege rostempfindlicher Geräte wie Gartenwerkzeuge.

- Gießen Sie die Flüssigkeit in den Becher.
- Bringen Sie den Becher an der Reinigungspistole an.
- Der Durchsatz wird durch Drehen der Düse eingestellt. Die Düse kann mit der Sicherungsmutter arretiert werden.
- Die Pistole muss nach jedem Gebrauch gereinigt werden.

### Fehlerbehebung

#### Spritzpistole spritzt nicht/Ausblaspistole bläst nicht

1. Ventil, Zylinder und Düsennadel auf Verstopfungen kontrollieren
2. Luftschlauch auf Undichtigkeiten kontrollieren
3. Luftdruck überprüfen

#### “Orangenhaut“, übermäßige Vernebelung.

1. Verwendung eines ungeeigneten Lösungsmittels  
Richtiges Lösungsmittel verwenden.
2. Spritzpistole zu weit von der Oberfläche entfernt  
Spritzpistole näher an die Oberfläche halten.
3. Farbe zu dick  
Farbe verdünnen.

#### Reifenfüllpistole: kein Luftstrom

1. Luftdruck überprüfen
2. Schlauchkupplung überprüfen  
(ordnungsgemäß angeschlossen?)
3. Luftschlauch auf Undichtigkeiten kontrollieren

# NL LUCHTGEREEDSCHAPSET 5-DLG

## Inhoud:

1. Machinegegevens
2. Veiligheidsinstructies
3. Gebruik



*Lees de veiligheids- en bedieningsinstructies van de luchtgereedschapset en de compressor voor gebruik van het apparaat zorgvuldig door!*

## 1. Machinegegevens

### Verfspuitpistool

Bedrijfsdruk	4,5 - 6 bar
Diameter spuitmond	1,5 mm
Capaciteit aluminium verfreservoir	600 cc
Gewicht	0,55 kg

### Bandenpomp pistool met drukmeter

Bedrijfsdruk	0 - 8,5 bar
Lengte van slang	350 mm
Gewicht	0,40 kg

### Luchtblaaspistool

Aanbevolen druk	2 - 4 bar
Diameter spuitmond	2,0 mm
Gewicht	0,15 kg

### Luchtreinigingspistool

Aanbevolen druk	2 - 4 bar
Diameter spuitmond	2,0 mm
Lengte aluminium spuitmond	255 mm
Gewicht	0,55 kg

### 5m pu slang

Type	5 mm x 8 mm
Max. druk	8 bar
Koppelstuk	Universeel/DIN
Gewicht	0,25 kg

## 2. Veiligheidsinstructies



*Lees altijd de gebruikershandleiding van de compressor en van de voorwerpen en/of materialen die u gebruikt zorgvuldig door.*

- Voorkom een te hoge druk
- Blaas of spuit nooit in de richting van uzelf of

anderen; dit zou ernstig letsel kunnen veroorzaken.

- Houd omstanders en huisdieren uit de buurt.
- Kinderen en dieren moeten ver van de werkingszone van de machine gehouden worden.
- Als u de compressor gebruikt om te schilderen:
  - a) Niet werken in gesloten omgevingen of in de nabijheid van open vlammen.
  - b) Zich ervan vergewissen dat de omgeving waar gewerkt wordt een aangepaste luchtverversing heeft.
  - c) Neus en mond beschermen met een aangepast masker.
- Als de compressor niet meer gebruikt wordt, altijd de stekker uit het stopcontact trekken.
- Zich ervan vergewissen steeds pneumatische leidingen te gebruiken voor samengeperste lucht die gekenmerkt zijn door een maximum druk aangepast aan die van de compressor. De leiding niet trachten te herstellen als ze beschadigd is.

## 3. Gebruik

Gebruik de compressor en hulpstukken alleen in een goed geventileerde ruimte.

- Bevestig de PU slang tussen compressor en hulpstuk.
- Schuif het slangkoppelstuk op het hulpstuk totdat het koppelstuk klikt. Nu is de slang goed aangesloten.
- Trek de buitenste ring naar achteren om het koppelstuk los te maken.

### Verfspuitpistool

Verf en oplosmiddelen zijn erg brandbaar.

Controleer daarom het volgende:

- Spuit alleen in goed geventileerde ruimten
- Gebruik een spuitmasker tijdens het spuiten
- Voorkom open vuur en roken tijdens het spuiten
- Spuit niet in een ruimte met een brandende kachel
- Spuit nooit met brandstof of andere brandbare producten
- Draag een veiligheidsbril

Om de beste resultaten te bereiken, is het belangrijk het te spuiten oppervlak voor te bereiden en de verf tot de juiste viscositeit te verdunnen, alvorens de verfspuit te gebruiken. Zorg er altijd voor, dat de oppervlakken, die

moeten worden gespoten, vrij van stof, vuil en vet zijn. Zorg ervoor, dat de oppervlakken, die niet moeten worden gespoten, afgedekt zijn met een goede kwaliteit afplakband (masking tape). De verf of vloeistof, die moet worden gespoten, moet goed gemengd zijn en vrij van klonten of andere deeltjes. Er kunnen veel stoffen met de verfspuit worden gespoten, maar de aanbevelingen van de fabrikant moeten altijd worden gecontroleerd, alvorens de verf aan te schaffen.

Om de beste resultaten te bereiken, moet de verfspuit altijd horizontaal worden gehouden en evenwijdig aan het oppervlak.

Houd de sproeier 25 – 30 cm van het oppervlak en sproei gelijkmatig van kant naar kant of naar boven en beneden. Spuit niet onder een hoek, omdat dit verzakkers op het oppervlak tot gevolg heeft. Maak gebruik van soepele en gelijkmatige slagen.

Het is van essentieel belang, dat de verfspuit na ieder gebruik goed wordt schoongemaakt. Het nalaten hiervan leidt vrijwel zeker tot blokkeringen en hij kan zelfs helemaal niet meer werken, als u de spuit opnieuw wilt gebruiken. De garantie omvat niet het reinigen van een verfspuit, die door de gebruiker niet goed is schoongemaakt.

### Bandenpompstool met drukmeter

Controleer eerst de druk van het object (gebruik de drukmeter op het blaaspistool)

- Verbind de koppeling van het pistool met de klep van het object.
- Lees de druk op de drukmeter:
- Druk te hoog: druk op de knop links om lucht te laten ontsnappen.
- Druk te laag: druk op de trekker om het object te vullen tot aan het benodigde drukniveau.
- Controleer de druk door de trekker los te laten en de waarde op de drukmeter af te lezen.
- Ontkoppel het bandenpompstool.

### Gemiddelde druk

Object	druk (psi)	druk (bar)
Voetbal	13	0,8
Basketbal	9	0,6
Volleybal	5	0,3
Maaitrekker	20	1,3
Luchtbed	hard	hard
Fietsband	75	5



Raadpleeg de onderhoudshandleiding van uw auto voor de juiste druk van uw autobanden.

### Luchtblaaspistool

Kijk altijd uit voor kleine deeltjes die kunnen vrijkomen en letsel kunnen veroorzaken. Richt het blaaspistool niet op uzelf tijdens reinigingswerkzaamheden.

### Luchtreinigingspistool

Het luchtreinigingspistool kan worden gebruikt voor het spuiten van vloeistoffen. Bijvoorbeeld voor het onderhouden van roestgevoelige materialen, zoals tuingereedschap.

- Giet de vloeistof in het reservoir
- Sluit het reservoir aan op het luchtreinigingspistool.
- De stroom kan worden versteld door aan de spuitmond te draaien. De spuitmond kan worden geblokkeerd met de borgmoer.
- Reinig het pistool na gebruik.

### Probleemoplossing

#### Spuitpistool spuit niet / luchtpistool blaast niet

1. Controleer of de klep, cilinder en de gaatjes van de spuitmond niet zijn geblokkeerd
2. Controleer de luchtslang op lekkage
3. Controleer de luchtdruk

#### “Sinaasappelleffekt” overmatige nevelvorming

1. Er wordt een verkeerd oplosmiddel gebruikt
  - *Gebruik het juiste oplosmiddel.*
2. Verfspuit te ver van het te behandelen oppervlak
  - *Houd de verfspuit dicht bij het te behandelen oppervlak.*
3. De verf is te dik
  - *Verdun de verf.*

#### Bandenpompstool: geen luchtstroom

1. Controleer de luchtdruk
2. Controleer de slangaansluiting (goed aangesloten?)
3. Controleer de luchtslang op lekkage

# FR JEU D'OUTILS À AIR COMPRIMÉ

## 5 PCS.

### Table des matières :

1. Données de l'appareil
2. Instructions de sécurité
3. Utilisation



*Lisez bien les instructions de sécurité et d'utilisation du jeu d'outils à air comprimé et du compresseur avant d'utiliser l'appareil!*

## 1. Données de l'appareil

### Pistolet pulvérisateur

Pression d'opération	4,5 - 6 bar
Diamètre de l'embout	1,5 mm
Contenu du réservoir en aluminium	600 cc
Poids	0,55 kg

### Embout de gonflage de pneus avec manomètre

Pression d'opération	0 - 8,5 bar
Longueur du flexible	350 mm
Poids	0,40 kg

### Soufflette à air comprimé

Pression recommandée	2 - 4 bar
Diamètre de l'embout	2,0 mm
Poids	0,15 kg

### Soufflette de nettoyage

pression recommandée	2 - 4 bar
Diamètre de l'embout	2,0 mm
Longueur de l'embout en aluminium	255 mm
Poids	0,55 kg

### Flexible pu de 5m

Type	5 mm x 8 mm
Max. pression	8 bar
Accouplement	Universal/DIN
Poids	0,25 kg

## 2. Instructions de sécurité



*Lisez toujours le mode d'emploi du compresseur et / ou des objets et / ou matériaux que vous utilisez*

- Évitez les pressions excessives
- Ne dirigez jamais le jet d'air ou le jet de pulvérisation sur vous-même ou toute autre

personne; ceci peut causer des blessures graves.

- Gardez à prudente distance les spectateurs et les animaux.
- Les enfants et les animaux ne doivent pas entrer dans la zone de fonctionnement de l'appareil.
- Si vous utilisez le compresseur pour diffuser de la peinture:
  - a) Ne travaillez pas dans une pièce close, ni à proximité d'une flamme nue.
  - b) Assurez-vous que l'endroit où vous travaillez possède une ventilation adéquate.
  - c) Protégez-vous le nez et la bouche au moyen d'un masque approprié.
- Si le compresseur n'est plus en usage, débranchez toujours la fiche de la prise.
- Les tuyaux utilisés pour l'air comprimé doivent toujours être adaptés à la pression maximum du compresseur. N'essayez jamais de réparer un tuyau endommagé.

## 3. Utilisation

Utilisez uniquement le compresseur dans un lieu suffisamment ventilé.

- Raccordez le flexible PU entre le compresseur et l'accessoire.
- Glissez l'accouplement du flexible sur l'accessoire jusqu'au déclic. Le flexible est alors raccordé correctement.
- Pour débrancher l'accouplement, tirez en arrière l'anneau extérieur.

### Pistolet pulvérisateur

Les peintures et solvants sont matières très inflammables. Prenez donc les précautions suivantes:

- Travaillez dans un lieu suffisamment ventilé.
- Utilisez un masque de dispersion durant l'opération.
- Ne fumez pas et évitez toute flamme ou étincelle durant la pulvérisation.
- N'exécutez pas d'opération de pulvérisation dans un endroit où il y a un chauffage qui brûle.
- Ne pulvérisez jamais un carburant ou un autre produit hautement inflammable.
- Portez des lunettes de sécurité.

Pour obtenir les meilleurs résultats, il est important que vous prépariez la surface à pulvériser et diluiez la peinture jusqu'à la viscosité correcte, avant d'utiliser votre pistolet pulvérisateur.



Assurez-vous toujours que les surfaces à pulvériser sont propres et sans poussière ni saleté et graisse. Assurez-vous d'avoir masqué les zones à ne pas pulvériser, en utilisant un ruban à masquer de bonne qualité. La peinture ou fluide à pulvériser doit être bien mélangé, sans grumeaux ni autres particules. De nombreuses substances peuvent être pulvérisées avec votre pistolet, mais il faudra toujours vérifier les recommandations du fabricant avant d'acheter votre peinture.

Pour obtenir les meilleurs résultats, gardez votre pistolet au même niveau et toujours parallèle à la surface.

Gardez la buse à 25-30cm de la surface et pulvériser de façon égale d'un côté à l'autre et de bas en haut. Ne pulvériser pas à un angle car cela entraîne des coulures sur la surface. Faites passer le pistolet dans un mouvement de va et vient régulier.

Il est essentiel de bien nettoyer le pistolet pulvérisateur après chaque utilisation. L'absence de nettoyage entraînera une obturation et l'appareil ne fonctionnera pas lorsque vous le réutiliserez. La garantie ne couvre pas le nettoyage d'un pulvérisateur qui n'a pas été bien nettoyé par l'utilisateur.

### Embout de gonflage de pneus avec manomètre

Vérifiez d'abord la pression de l'objet à gonfler (au moyen du manomètre sur la soufflette).

- Raccordez l'accouplement de la soufflette sur la valve de l'objet.
- Lisez la pression indiquée par le manomètre :
  - Pression trop élevée : appuyez sur le bouton de gauche pour laisser échapper de l'air.
  - Pression trop basse : appuyez sur la gâchette pour gonfler l'objet jusqu'à la pression voulue.
- Pour vérifier la pression atteinte, relâchez la gâchette et consultez le cadran du manomètre.
- Déconnecter l'embout de gonflage.

### Pression moyenne

Objet	pression (psi)	pression (bar)
Ballon de foot	13	0,8
Ballon de basket	9	0,6
Ballon de volley	5	0,3
Pneu de tondeuse autotractée	20	1,3
Matelas pneumatique	dur	dur
Pneu de bicyclette	75	5



Consultez le manuel de votre automobile pour connaître la pression correcte des pneus avant de les gonfler.

### Soufflette à air comprimé

N'oubliez jamais que des particules peuvent être prises dans le jet d'air et causer des blessures. Ne dirigez jamais la soufflette sur vous-même pendant l'utilisation.

### Soufflette de nettoyage

La soufflette de nettoyage s'utilise pour la dispersion de liquides. Elle peut par exemple servir à l'entretien de matériel sensible à la rouille, comme les outils de jardinage.

- Versez le liquide dans le réservoir.
- Montez le réservoir sur la soufflette de nettoyage.
- Tournez l'embout pour régler le débit. L'écrou de sécurité sert à bloquer l'embout.
- Nettoyez la soufflette après chaque utilisation.

### Problèmes

Le pistolet pulvérisateur / la soufflette ne souffle pas.

1. Contrôlez si la valve, le cylindre et / ou l'aiguille de l'embout sont bloqués.
2. Contrôlez si le flexible a une fuite d'air.
3. Contrôlez la pression de l'air.

### Aspect de "peau d'orange"

1. On n'utilise pas le bon solvant
  - *Utiliser le bon solvant.*
2. Le pistolet est trop loin de la surface
  - *Maintenir le pistolet plus prêt de l'objet.*
3. Peinture trop épaisse
  - *Diluer la peinture.*

### Embout de gonflage de pneus : pas de jet d'air

1. Contrôlez la pression de l'air.
2. Contrôlez si l'embout est raccordé correctement sur la valve.
3. Contrôlez si le flexible a une fuite d'air.

## ES CONJUNTO DE HERRAMIENTAS NEUMÁTICAS DE 5 UNIDADES

### Contenido:

1. Información sobre el aparato
2. Normas de seguridad
3. Uso



*¡Lea las instrucciones de seguridad y manejo del juego de herramientas neumáticas y del compresor antes de usarlo!*

### 1. Información sobre el aparato

#### Pistola pulverizadora

Presión de funcionamiento	4,5 - 6 bar
Diámetro de la boquilla	1,5 mm
Capacidad del recipiente de aluminio	600 cc
Peso	0,55 kg

#### Pistola para inflar neumáticos con medidor de presión

Presión de funcionamiento	0 - 8,5 bar
Longitud de la manguera	350 mm
Peso	0,40 kg

#### Pistola de soplado

Presión recomendada	2 - 4 bar
Diámetro de la boquilla	2,0 mm
Peso	0,15 kg

#### Pistola neumática para limpieza

Presión recomendada	2 - 4 bar
Diámetro de la boquilla	2,0 mm
Longitud de la boquilla de aluminio	255 mm
Peso	0,55 kg

#### Manguera pu 5m

Tipo	5 mm x 8 mm
Max. presión	8 bar
Acoplamiento	Universal/DIN
Peso	0,25 kg

### 2. Normas de seguridad



*Lea siempre el manual del compresor y de los objetos y/o materiales que vaya a utilizar.*

- Evita la presión demasiado alta.
- No sople o pulverice nunca en dirección a usted mismo o de otras personas; podrá

ocasionar heridas de gravedad.

- Mantenga alejadas a terceras personas y mascotas.
- Mantenga a los niños y a los animales retirados del área de funcionamiento del equipo.
- Si usa el compresor para pintar a presión:
  - a) No trabaje en áreas cerradas o cerca al fuego.
  - b) Asegúrese de que el área donde trabaja cuenta con la ventilación adecuada.
  - c) Protéjase la nariz y la boca con una máscara apropiada.
- Siempre que no esté usando el compresor, retire el enchufe de la toma de alimentación eléctrica.
- Asegúrese de usar siempre para el aire comprimido tubería neumática adecuada para la presión máxima que permite el compresor. No trate de reparar la tubería si está dañada.

### 3. Uso

Use el compresor y sus accesorios únicamente en áreas ventiladas.

- Instale la manguera PU entre el compresor y el accesorio.
- Deslice el acoplamiento de la manguera sobre el accesorio hasta que escuche un clic. La manguera habrá quedado instalada correctamente.
- Para retirar el acoplamiento, tire del anillo externo hacia atrás.

#### Pistola pulverizadora

Las pinturas y los disolventes son productos altamente inflamables. Por ende, tenga en cuenta lo siguiente:

- Pulverice únicamente en lugares con buena ventilación.
- Use una máscara cuando vaya a pulverizar.
- Evite hacer fuego y fumar mientras está pulverizando.
- No pulverice en áreas donde haya un horno/ estufa encendido.
- No pulverice nunca combustibles u otros productos inflamables.
- Use gafas de seguridad.

Para conseguir resultados óptimos, es importante preparar la superficie a rociar y diluir la pintura para corregir su viscosidad, antes de operar el rociador. Asegúrese siempre de que las superficies a rociar estén libres de polvo, suciedad

y grasa. Asegúrese de enmascarar las zonas que no desea pintar utilizando cinta adhesiva. La pintura o fluido a rociar debe mezclarse completamente y estar libre de grumos u otras partículas. Se pueden rociar muchas sustancias con un rociador, pero siempre observe las recomendaciones de los fabricantes antes de adquirir la pintura.

Para obtener resultados óptimos, mantenga el rociador a nivel y paralelo a la superficie en todo momento.

Mantenga la boquilla entre 25 a 30 cm de la superficie y rocíe de forma uniforme de lado a lado o de arriba abajo. No rocíe diagonalmente, ya que esto produciría corrimientos de la pintura sobre la superficie. Haga movimientos suaves y pares.

Es esencial limpiar el rociador cuidadosamente después de cada uso. ¡El no hacerlo dará como resultado seguro el atascamiento e impedirá que pueda volver a utilizar la máquina la próxima vez que la necesite! La garantía no cubre la reparación de un rociador que no ha sido limpiado correctamente después de cada uso.

### Pistola para inflar neumáticos con medidor de presión

Verifique primero la presión del objeto (use el medidor de presión que trae la pistola).

- Conecte el acoplamiento de la pistola a la válvula del objeto.
- Lea la presión en el medidor:
- Presión demasiado alta: pulse el botón del lado izquierdo para dejar salir el aire.
- Presión demasiado baja: pulse el gatillo para llenar de aire el objeto hasta alcanzar la presión requerida.
- Suelte el gatillo y verifique la presión que se lee en el medidor.
- Desconecte la pistola para inflado de neumáticos.

### Presión promedio

Objeto	presión (psi)	presión (bar)
Balón de fútbol	13	0,8
Balón de baloncesto	9	0,6
Balón de voleibol	5	0,3
Neumático de tractor cortacésped	20	1,3
Colchón de aire	duro	duro
Neumático de bicicleta	75	5

correcta de los neumáticos.

### Pistola de soplado

Tenga cuidado con cualquier partícula pequeña que pueda desprenderse y causar heridas. No dirija la pistola hacia usted mismo cuando esté ejecutando actividades de limpieza.

### Pistola neumática para limpieza

La pistola neumática para limpieza se puede usar para pulverizar líquidos. Por ejemplo, para el mantenimiento de materiales susceptibles de corrosión como las herramientas del jardín.

- Vierta el líquido en el recipiente.
- Conecte el recipiente a la pistola.
- El flujo se ajusta rotando la boquilla. La boquilla puede bloquearse en una posición determinada mediante la tuerca de fijación.
- Limpie siempre la pistola después de cada uso.

### Resolución de problemas

#### La pistola pulverizadora no pulveriza / la pistola de soplado no sopla.

1. Verifique que la válvula, el cilindro y la aguja de la boquilla no estén atascados.
2. Revise la manguera de aire para ver si presenta fugas.
3. Verifique la presión de aire.

#### Empañamiento excesivo, "piel de naranja".

1. Se ha utilizado un disolvente incorrecto.
  - *Utilice el disolvente adecuado.*
2. El rociador está posicionado demasiado lejos de la superficie.
  - *Coloque el rociador más cerca del objeto.*
3. Pintura demasiado gruesa.
  - *Disuelva la pintura.*

#### Pistola para inflar neumáticos: no hay flujo de aire.

1. Verifique la presión de aire.
2. Verifique el conector de la manguera (¿está conectado correctamente?)
3. Revise la manguera de aire para ver si presenta fugas.



Consulte el manual de servicio de su automóvil para saber la presión

## PT CONJUNTO DE FERRAMENTAS PNEUMÁTICAS, 5 PEÇAS

### Conteúdo:

1. Dados da máquina
2. Instruções de segurança
3. Utilização



*Leia as instruções de operação e de segurança do jogo de ferramentas a ar e do compressor, antes de utilizar o equipamento!*

### 1. Dados da máquina

#### Pistola de pulverização

Pressão de trabalho	4,5 - 6 bar
Diâmetro do bico	1,5 mm
Capacidade do copo de alumínio	600 cc
Peso	0,55 kg

#### Pistola de encher pneus com manómetro

Pressão de trabalho	0 - 8.5 bar
Comprimento da mangueira	350 mm
Peso	0,40 kg

#### Pistola de sopro

Pressão recomendada	2 - 4 bar
Diâmetro do bico	2,0 mm
Peso	0,15 kg

#### Pistola a ar de limpeza do motor

Pressão recomendada	2 - 4 bar
Diâmetro do bico	2,0 mm
Comprimento do bico de alumínio	255 mm
Peso	0,55 kg

#### Mangueira 5m pu

tipo	5 mm x 8 mm
Acoplador	Universal/DIN
Max. pressão	8 bar
Peso	0,25 kg

### 2. Instruções de segurança



*Leia sempre o manual do utilizador do compressor e dos objectos e/ou materiais que usa.*

- Evite pressão elevada demais
- Nunca sopre ou pulverize na sua direcção ou na de outros, porque isto pode provocar

ferimentos graves.

- Mantenha pessoas e animais afastados.
- Crianças e animais deverão ser mantidos afastados da área de operação da máquina.
- Se utilizar o compressor para pulverizar tinta:
  - a) Não trabalhe em espaços fechados ou perto de chamas abertas.
  - b) Certifique-se de que o ambiente em que irá trabalhar tem ventilação adequada.
  - c) Proteja o seu nariz e boca com uma máscara apropriada.
- Se o compressor já não estiver a ser utilizado, retire sempre a ficha da tomada.
- Certifique-se sempre de que as mangueiras de ar comprimido são utilizadas para ar comprimido e que são caracterizadas por uma pressão máxima ajustada à do compressor. Não tente reparar a mangueira se esta estiver danificada.

### 3. Utilização

Apenas use o compressor com acessórios numa área bem ventilada.

- Ligue a mangueira PU entre o compressor e o acessório.
- Deslize o acoplador da mangueira no acessório até o acoplador fazer clique. Agora a mangueira está pronta a utilizar.
- Para soltar o acoplador, puxe o anel exterior para trás.

#### Pistola de pulverização

Tinta e solventes são muito inflamáveis. Por isso, verifique o seguinte:

- Apenas pulverize em áreas bem ventiladas.
- Use uma máscara de pulverização enquanto pulveriza.
- Evite chamas abertas e fumar enquanto pulveriza.
- Não pulverize numa área com fogão aceso.
- Nunca pulverize com combustível ou outros produtos inflamáveis.
- Use óculos de protecção.

Para a obtenção de melhor resultado, é importante que você prepare a superfície a ser pulverizada e dilua a tinta na viscosidade correta antes de começar a usar a pistola de pulverização. Sempre assegure que as superfícies a serem pulverizadas estão livres de humidade, sujeira e gorduras. Certifique-se que você cobriu as áreas que não devem ser pintadas com uma fita de boa qualidade. A tinta ou líquido a ser

pulverizado deve ser misturado de forma homogênea e estar livre de nós ou outras partículas. Muitas substâncias podem ser pulverizadas com sua pistola de pulverização, mas sempre verifique as recomendações do fabricante antes de comprar sua tinta.

Para obter o melhor resultado, mantenha a sua pistola de pulverização nivelada e paralela à superfície todo o tempo. Mantenha o bico a 25 - 30 cm da superfície e pulverize uniformemente de um lado até o outro ou para cima e para baixo. Não pulverize em ângulo pois isto vai deixar falhas na pintura da superfície. Faça movimentos suaves e uniformes.

É essencial que a pistola de pulverização seja limpa completamente após cada uso. Falha na limpeza certamente resultará em entupimentos e podem ocorrer problemas no funcionamento quando você quiser usá-la novamente! A garantia não cobre a limpeza de um pulverizador que não tenha sido limpo adequadamente pelo usuário.

### Pistola de encher pneus com manómetro

Primeiro verifique a pressão do objecto (use o manómetro na pistola de sopro)

- Ligue o acoplador da pistola à válvula do objecto.
- Leia a pressão no manómetro:
  - Pressão elevada demais: prima o botão à esquerda para libertar o ar.
  - Pressão baixa demais: prima o gatilho para encher o objecto até à pressão pretendida.
- Verifique a pressão libertando o gatilho e leia o manómetro.
- Desligue a pistola de encher pneus.

### Pressão média

Objecto	pressão (psi)	pressão (bar)
Bola de futebol	13	0,8
Bola de basquetebol	9	0,6
Bola de voleibol	5	0,3
Pneu para tractor de relvado	20	1,3
Cama de ar	dura	dura
Pneu de bicicleta	75	5



Verifique o manual de serviço do seu carro para obter a pressão correcta para o seu carro.

### Pistola de sopro

Tenha sempre cuidado com pequenas partículas que se soltem porque podem provocar ferimentos.

Nunca direcione a pistola de sopro para si durante as actividades de limpeza.

### Pistola a ar de limpeza do motor

A pistola a ar de limpeza do motor pode ser utilizada para pulverizar líquidos. Por exemplo, na manutenção de materiais sensíveis a ferrugem como as ferramentas do quintal.

- Deite o líquido no copo.
- Ligue o copo à pistola de ar de limpeza do motor
- O fluxo pode ser ajustado rodando o bico. O bico pode ser bloqueado com a ajuda da porca de aperto.
- Limpe sempre a pistola depois de cada utilização.

### Resolução de problemas

A pistola de pulverização não pulveriza / a pistola de sopro não sopra.

1. Verifique se a válvula, cilindro e a agulha do bico não estão bloqueados.
2. Verifique se há fugas na mangueira de ar
3. Verifique a pressão do ar.

### “Nuvem” excessiva.

1. Uso de solvente incorreto
  - Use solvente adequado.
2. Pistola de pulverização distante da superfície.
  - Mantenha a pistola de pulverização mais próximo do objecto.
3. Tinta muito grossa.
  - Dilua a tinta.

### Pistola de encher pneus: sem fluxo de ar

1. Verifique a pressão do ar.
2. Verifique o conector da mangueira (está correctamente ligado?)
3. Verifique se há fugas na mangueira de ar.

## IT SET UTENSILI AD ARIA 5 PEZZI

### Sommario:

1. Dati della macchina
2. Istruzioni per la sicurezza
3. Uso



*Leggere le istruzioni per la sicurezza e per l'uso del corredo strumenti aria e del compressore prima di fare uso dell'apparecchiatura!*

### 1. Dati della macchina

#### Pistola getto

Pressione di esercizio	4,5 - 6 bar
Diametro ugello	1,5 mm
Capacità della tazza in alluminio	600 cc
Peso	0,55 kg

#### Pistola gonfiaggio pneumatici con manometro

Pressione di esercizio	0 - 8,5 bar
Lunghezza del flessibile	350 mm
Peso	0,40 kg

#### Pistola aria compressa

Pressione raccomandata	2 - 4 bar
Diametro ugello	2,0 mm
Peso	0,15 kg

#### Pistola aria pulizia motore

Pressione raccomandata	2 - 4 bar
Diametro ugello	2,0 mm
Lunghezza dell'ugello in alluminio	255 mm
Peso	0,55 kg

#### Flessibile pu 5m

Tipo	5 mm x 8 mm
Max. pressione	8 bar
Accoppiatore	DIN/universale
Peso	0,25 kg

### 2. Istruzioni per la sicurezza



*Leggere sempre il manuale per l'utente del compressore e quelli degli oggetti e/o materiali utilizzati.*

- Evitare l'eccesso di pressione
- Non soffiare o spruzzare verso sé stessi o altri: ciò potrebbe essere causa di lesioni.
- Tenere a distanza gli astanti e gli animali.
- Bambini ed animali devono essere tenuti lontani dall'area di funzionamento

dell'apparecchio.

- Se si fa uso del compressore per dipingere a spruzzo:
  - a) Non lavorare in spazi chiusi o nei pressi di fiamme vive.
  - b) Accertarsi che l'ambiente in cui si intende lavorare sia dotato di una ventilazione dedicata.
  - c) Proteggere naso e bocca con una maschera apposita.
- Quando si interrompe l'uso del compressore, disinserire sempre la spina dalla presa elettrica.
- Accertarsi sempre che per l'aria compressa siano usati tubi flessibili per aria compressa e che questi siano specificamente designati per una pressione adeguata a quella del compressore. Non cercare di riparare un flessibile se danneggiato.

### 3. Uso

Usare il compressore e gli accessori esclusivamente in aree ben ventilate.

- Collegare il flessibile della PU tra il compressore e l'accessorio
- Inserire l'accoppiatore del flessibile sull'accessorio fino all'aggancio dell'accoppiatore stesso. Ora il flessibile è collegato correttamente
- Per staccare l'accoppiatore, tirare l'anello esterno verso il basso.

#### Pistola getto

Vernici e solventi sono estremamente infiammabili.

Di conseguenza controllare quanto segue:

- Spruzzare soltanto in zone ben ventilate
- Durante la verniciatura a spruzzo usare una maschera adeguata
- Evitare le fiamme libere e non fumare durante la spruzzatura
- Non usare lo spruzzo in presenza di stufe accese
- Non spruzzare mai combustibili o altri prodotti infiammabili
- Indossare occhiali protettivi.

Per ottenere il risultato migliore, è importante che, prima di utilizzare la pistola a spruzzo, si prepari la superficie da spruzzare e si diluisca la vernice fino ad ottenere la giusta viscosità. Assicuratevi sempre che le superfici da spruzzare siano pulite e prive di polvere, sporizia e grasso. Assicuratevi

di aver coperto le zone che non si vogliono spruzzare, utilizzando un nastro adesivo di buona qualità. La vernice o il liquido da spruzzare deve essere ben miscelato, privo di grumi o di altre particelle. Molte sostanze possono essere spruzzate con la vostra pistola, ma bisognerà sempre seguire le istruzioni del produttore prima di acquistare una determinata vernice.

Per ottenere il risultato migliore, tenete la vostra pistola allo stesso livello e sempre parallela alla superficie.

Tenete l'ugello a 25-30cm dalla superficie e nebulizzate in maniera uniforme da una parte all'altra e dal basso in alto. Non nebulizzate da un'angolazione, perchè ciò causerà delle sbavature di vernice sulla superficie. Utilizzate la pistola con movimenti regolari e costanti.

E' essenziale eseguire una buona pulizia della pistola nebulizzatrice dopo ogni utilizzo. La mancata pulizia causerà un'otturazione e l'apparecchio non funzionerà quando lo riutilizzerete. La garanzia non risponde sulla pulizia di un nebulizzatore che non è stato ben pulito dall'utente.

### **Pistola gonfiaggio pneumatici con manometro**

Controllare anzitutto la pressione dell'oggetto da gonfiare (usare il manometro sulla pistola)

- Collegare l'accoppiatore della pistola con la valvola dell'oggetto
- Leggere la pressione sul manometro:
- Pressione troppo alta: premere il pulsante sul lato sinistro per far uscire l'aria.
- Pressione troppo bassa: premere il grilletto per gonfiare l'oggetto fino alla pressione richiesta.
- Controllare la pressione rilasciando il grilletto e leggendo il manometro
- Scollegare la pistola di gonfiaggio.

### **Pressione media**

Oggetto	pressione (psi)	pressione (bar)
Pallone da calcio	13	0.8
Palla da basket	9	0.6
Palla da pallavolo	5	0.3
Pneumatico trattore rasaerba	20	1.3
Materasso gonfiabile	duro	duro
Pneumatico bicicletta	75	5



Controllare sul manuale di servizio della propria automobile la pressione corretta per la propria automobile.

### **Pistola aria**

Tenere sempre presente che possono fuoriuscire delle particelle in grado di causare lesioni. Non puntare mai la pistola in direzione della propria persona durante le attività di pulizia.

### **Pistola aria pulizia motore**

La pistola di pulizia motori può essere usata per nebulizzare dei liquidi. Per esempio, per mantenere i materiali sensibili alla ruggine come gli utensili da giardino.

- Versare il liquido nella tazza
- Collegare la tazza alla pistola pulizia motore
- Il flusso può essere modificato ruotando l'ugello. L'ugello può essere bloccato con l'aiuto di un dado di arresto
- Pulire sempre la pistola dopo ciascun utilizzo.

### **Localizzazione guasti**

La pistola a spruzzo non funziona / la pistola d'aria compressa non funziona

1. Controllare che la valvola, il cilindro e l'ago dell'ugello non siano bloccati
2. Controllare che il flessibile non presenti perdite
3. Controllare la pressione dell'aria

### **Aspetto di " buccia d'arancio ".**

1. Non si sta utilizzando il giusto solvente
  - *Utilizzare il giusto solvente.*
2. La pistola è troppo lontana dalla superficie
  - *Tenere la pistola più vicina all'oggetto.*
3. La vernice è troppo densa
  - *Diluire la vernice.*

### **Pistola gonfiaggio pneumatici: non esce aria**

1. Controllare la pressione dell'aria
2. Controllare il connettore del flessibile (è collegato correttamente?)
3. Controllare che il flessibile non presenti perdite

## SV LUFTVERKTYGSATS MED 5 DELAR

### Innehåll:

1. Maskindata
2. Säkerhetsföreskrifter
3. Användning



Läs säkerhetsföreskrifterna och bruksanvisningarna för verktygssatsen och kompressorn innan utrustningen används!

### 1. Maskindata

#### Sprutpistol

Arbetstryck	4,5-6 bar
Munstycksdiameter	1,5 mm
Volym aluminiumbehållare	600 kubikcentimeter
Vikt	0,55 kg

#### Luftpåfyllare med tryckmätare

Arbetstryck	0 - 8,5 bar
Slanglängd	350 mm
Vikt	0,40 kg

#### Blåspistol

Rekommenderat tryck	2-4 bar
Munstycksdiameter	2,0 mm
Vikt	0,15 kg

#### Luftdriven fotogenspruta

Rekommenderat tryck	2-4 bar
Munstycksdiameter	2,0 mm
Längd aluminiummunstycke	255 mm
Vikt	0,55 kg

#### 5 M polyuretanslang

Typ	5 x 8 mm
Maks. tryck	8 bar
Koppling	Universal/DIN
Vikt	0,25 kg

### 2. Säkerhetsföreskrifter



Läs alltid bruksanvisningen för kompressorn, föremålen och/eller materialen som du använder.

- Undvik för högt tryck.
- Blås eller spruta aldrig mot dig själv eller andra; det kan orsaka allvarliga skador.
- Håll kringstående personer och husdjur på

avstånd.

- Barn och djur ska hållas på långt avstånd från maskinens arbetsområde.
- Om du använder kompressorn för att sprutlackera:
  - a) Arbeta inte i stängda utrymmen eller nära öppen låga.
  - b) Säkerställ att utrymmet där du ska arbeta har ventilation avsett för detta.
  - c) Skydda näsa och mun med skyddsmask avsedd för detta ändamål.
- Dra alltid ut stickkontakten ur nätuttaget när kompressorn inte används.
- Se alltid till att tryckluftslangar används för tryckluft vilka kännetecknas av ett maximalt tryck som är anpassat till kompressorn. Försök inte reparera slangen om den är skadad.

### 3. Användning

Använd endast kompressorn med tillbehör i utrymmen med god ventilation.

- Anslut polyuretanslangen mellan kompressorn och tillbehöret.
- Tryck fast snabbkopplingen på tillbehöret tills kopplingen klickar till. Nu är slangen korrekt ansluten.
- Dra tillbaka den yttre ringen för att koppla loss slangen.

#### Sprutpistol

Färg och lösningsmedel är mycket lättantändliga. Kontrollera därför följande:

- Sprutmåla endast i utrymmen med god ventilation.
- Använd skyddsmask när du sprutmålar.
- Undvik öppen låga och rökning under målningsarbete.
- Sprutmåla inte i utrymmen där det finns en tänd kamin.
- Måla aldrig med bränsle från andra lättantändliga produkter.
- Använd skyddsglasögon.

För att få bästa resultat är det viktigt att ni förbereder den yta som ska besprutas och förtunnar färgen till korrekt viskositet, innan ni börjar använda sprutpistolen. Försäkra er alltid om att de ytor som skall besprutas är rena från damm, smuts och fett. Kontrollera att ni har maskerat med högkvalitativ maskeringstape de ytor som inte skall besprutas. Den färg eller vätska som skall sprutas skall vara väl blandad och fri från klumpar



eller andra partiklar. Många ämnen kan sprutas med vår sprutpistol, men kontrollera tillverkarens rekommendationer innan ni köper er färg.

För att erhålla det bästa resultatet håll er sprutpistol vågrätt och parallellt med ytan hela tiden.

Håll munstycket 25 - 30 cm från ytan och spruta jämnt från sida till sida eller upp och ner. Spruta inte i vinkel eftersom detta medför att färg rinner på ytan. Gör lugna och jämna tag.

Det är viktigt att sprutpistolen rengöres noggrant efter varje användning. Om detta inte sker uppstår nästan oundvikligen stopp och apparaten fungerar inte vid nästa tillfälle! Garantin täcker inte rengöring av sprutpistol som användaren inte har rengjort noggrant.

### Luftpåfyllare med tryckmätare

Kontrollera först föremålets tryck (använd tryckmätaren på luftpåfyllaren)

- Anslut luftpåfyllarens koppling till föremålets ventil.
- Läs av trycket på tryckmätaren:
  - För högt tryck: tryck på knappen till vänster för att släppa ut luft.
  - För lågt tryck: tryck in avtryckaren för att fylla föremålet med önskat lufttryck.
- Kontrollera trycket genom att släppa upp avtryckaren och läs av tryckmätaren.
- Koppla loss luftpåfyllaren.

### Normaltryck

Föremål	tryck (psi)	tryck (bar)
Fotboll	13	0,8
Basketboll	9	0,6
Volleyboll	5	0,3
Däck till		
trädgårdstraktor	20	1,3
Luftmadrass	hård	hård
Cykeldäck	75	5



Titta i bilens servicebok för att se vilket som är rätt däcktryck för din bil.

### Blåspistol

Tänk på att små partiklar kan blåsas ut och orsaka skador. Rikta inte blåspistolen mot dig själv när du blåser rent.

### Luftdriven fotogenspruta

Fotogensprutan kan användas för att spruta

vätskor. Till exempel för att smörja rostkänsliga materiel såsom trädgårdsverktyg.

- Håll i vätskan i behållaren.
- Sätt fast behållaren på fotogensprutan.
- Flödet kan justeras genom att vrida på munstycket. Munstycket kan stängas med hjälp av låsmuttern.
- Gör alltid rent sprutan efter varje användning.

### Felsökning

#### Sprutpistolen sprutar inte/blåspistolen blåser inte

1. Kontrollera om ventilen, cylindern eller nålen till munstycket är blockerad.
2. Inspektera om luftslangen läcker.
3. Kontrollera lufttrycket.

#### “Apelsinskal” för mycket dimbildning

1. Felaktigt lösningsmedel används
  - Använd lämpligt lösningsmedel
2. Sprutpistolen för långt från ytan
  - Håll sprutpistolen närmare föremålet
3. Färgen är för tjock
  - Förtunna färgen

#### Luftpåfyllare: inget luftflöde

1. Kontrollera lufttrycket
2. Inspektera slangkopplingen (ordentligt ansluten?)
3. Inspektera om luftslangen läcker

# FI PAINEILMATYÖKALUJA 5 KPL

## Sisältö:

1. Koneen tiedot
2. Turvaohjeet
3. Käyttö



*Lue ilmatyökalarjan ja kompressorin turva- ja käyttöohjeet ennen laitteiden käyttöä!*

## 1. Koneen tiedot

### Ruisku

Käyttöpaine	4,5-6 bar
Suuttimen halkaisija	1,5 mm
Alumiinisäiliön tilavuus	600 cm <sup>3</sup>
Paino	0,55 kg

### Renkaan täyttöpistooli ja painemittari

Käyttöpaine	0 - 8.5 bar
Letkun pituus	350 mm
Paino	0,40 kg

### Ilmapuhalluspistooli

Suosittelava paine	2-4 bar
Suuttimen halkaisija	2,0 mm
Paino	0,15 kg

### Moottorin puhdistusruisku

suositeltava paine	2-4 bar
Suuttimen halkaisija	2,0 mm
Alumiinisäiliön pituus	255 mm
Paino	0,55 kg

### 5 M pu-letku

tyyppi	5 mm x 8 mm
Maks. paine	8 bar
Liitin	Universal/DIN
Paino	0,25 kg

## 2. Turvaohjeet



*Lue aina kompressorin ja käytettävien työkalujen ja/tai materiaalien käyttöohjeet.*

- Vältä liian korkeita paineita.
- Älä koskaan puhalla paineilmaa tai ruiskuta itseäsi tai muita henkilöitä kohti: vakavan vamman vaara.
- Älä päästä muita henkilöitä tai lemmikkejä lähelle.

- Lapset ja eläimet on pidettävä etäällä käynnissä olevasta koneesta.
- Jos käytät kompressoria maalauksessa:
  - a) Älä yökentele suljetussa tilassa tai avotulen lähellä.
  - b) Varmista työtilan kunnollinen ilmanvaihto.
  - c) Suojaa nenä ja suu asianmukaisella suojuksella.
- Irrota pistoke aina pistorasiasta, kun konetta ei käytetä.
- Käytä paineilemälletkuja vain paineilman kanssa ja varmista, että letkujen enimmäispaine sopii kompressorin kanssa käytettäväksi. Älä yritä korjata vioittunutta letkua.

## 3. Käyttö

Käytä kompressoria ja lisävarusteita vain hyvin tuuletetussa tilassa.

- Kytke PU-letku kompressorin ja työkalun välille.
- Työnnä liitin työkalun liitäntään, kunnes se napsahtaa paikalleen. Nyt letku on paikallaan.
- Voit irrottaa liittimen vetämällä sen ulkorengasta taakse.

### Ruisku

Maali ja liuottimet ovat herkästi syttyviä. Varmista sen vuoksi seuraavat:

- Käytä ruiskua vain hyvin tuuletetuissa tiloissa.
- Käytä hengityssuojainta ruiskuttaessasi.
- Vältä avotulta ja tupakointia, kun ruiskutat.
- Älä käytä ruiskua tilassa, jossa on puuliesi käytössä.
- Älä koskaan ruiskuta polttoainetta tai muita palavia aineita.
- Käytä suojalaseja.

Parhaan tuloksen saat valmistelemalla ruiskutettavan pinnan ja ohentamalla maalin oikeaan viskositeettiin ennen maaliruiskun käyttöä. Varmista aina, ettei ruiskutettavilla pinnoilla ole pölyä, likaa tai öljyä. Varmista myös, että olet peittänyt alueet, joita ei ruiskuteta käyttämällä hyvälaatuista maalarinteippiä. Ruiskutettavan maalin tai nesteen täytyy olla hyvin sekoitettu, eikä siinä saa olla kokkareita tai muita hiukkasia. Monia aineita voidaan ruiskuttaa maaliruiskulla, mutta tarkista aina valmistajan suositukset ennen maalin ostoa.

Parhaan tuloksen saat pitämällä maaliruiskun aina

vaakatasossa ja kohtisuorassa käsiteltävään pintaan nähden.  
Pidä suutin 25-30 cm:n etäisyydellä käsiteltävästä pinnasta ja ruiskuta tasaisesti sivulta toiselle tai ylhäältä alas. Älä ruiskuta kulmassa, koska se aiheuttaa maalin valumista.

On tärkeää, että maaliruisku puhdistetaan huolella jokaisen käyttökerran jälkeen. Jos näin ei tehdä, seurauksena on tukoksia, ja voi olla ettei maaliruisku toimi silloin kun tarvitset sitä seuraavan kerran. Takuu ei kata työkalun puhdistusta, jos käyttäjä ei ole puhdistanut maaliruiskua asianmukaisesti.

### Renkaan täyttöpistooli ja painemittari

Tarkista ensin täytettävän kohteen paine (käytä painemittaria)

- Kytke täyttöpistooli kohteen venttiiliin.
- Lue mittarin lukema:
  - Jos paine on liian korkea: paina vasenta painiketta ilman päästämiseksi pois.
  - Jos paine on liian alhainen: paina liipaisinta täyttääksesi kohteen haluttuun paineeseen.
- Tarkista paine vapauttamalla liipaisin ja lukemalla painemittarin lukema.
- Irrota täyttöpistooli.

### Yleisiä paineita

Kohde	paine (psi)	paine (bar)
Jalkapallo	13	0,8
Koripallo	9	0,6
Lentopallo	5	0,3
Pientraktorin rengas	20	1,3
Ilmapatja	kova	kova
Polkupyörän rengas	75	5



Tarkista auton ohjekirjasta oikea rengaspaine.

### Ilmapuhalluspistooli

Varo irtoavia pieniä hiukkasia, jotka voivat aiheuttaa vamman. Älä osoita puhalluspistoolilla itseäsi puhdistuksen aikana.

### Moottorin puhdistusruisku

Puhdistusruiskulla voidaan ruiskuttaa nesteitä. Voit esimerkiksi suojata ruosteelta puutarhatyökalut.

- Kaada neste kuppiin
- Kytke kuppi puhdistusruiskuun

- Ruiskua voidaan säätää kiertämällä suutinta. Suutin voidaan tukkia lukkomutterin avulla.
- Puhdista ruisku aina käytön jälkeen.

### Vianetsintä

#### Ruisku ei toimi / puhalluspistoolista ei tule ilmaa

1. Tarkista venttiili, sylinteri ja suuttimen kärki tukkeumien varalta.
2. Tarkista ilmaletku vuotojen varalta.
3. Tarkista ilmanpaine.

#### “Appelsiinipinta”, liian runsas maalisuus.

1. Käytetty vääränlaista liuotinta
  - Käytä oikeanlaista liuotinta
2. Maaliruisku on liian kaukana käsiteltävästä pinnasta
  - Pidä maaliruiskua lähempänä kohdetta
3. Maali on liian paksua
  - Ohenna maalia

#### Renkaan täyttöpistooli: ei ilmovirtausta.

1. Tarkista ilmanpaine.
2. Tarkista, että letku on liitetty oikein.
3. Tarkista ilmaletku vuotojen varalta.

# NO LUFTVERKTØYSETT 5STK

## Innhold:

1. Verktøyopplysninger
2. Sikkerhetsinstruksjoner
3. Betjening



Les sikkerhets- og bruksanvisningene for luftverktøysettet og kompressoren før bruk!

## 1. Verktøyopplysninger

### Sprøytepipistol

driftstrykk	4,5-6 bar
Dysediameter	1,5 mm
Aluminiumskoppens kapasitet	600 cm <sup>3</sup>
Vekt	0,55 kg

### Dekklufttrykkpistol med trykkmåler

driftstrykk	0 - 8.5 bar
Slangelengde	350 mm
Vekt	0,40 kg

### Blåsepistol

anbefalt trykk	2-4 bar
Dysediameter	2,0 mm
Vekt	0,15 kg

### Motorrensepistol

anbefalt trykk	2-4 bar
Dysediameter	2,0 mm
Aluminiumsdysens lengde	255 mm
Vekt	0,55 kg

### 5 M pu-slange

type	5 mm x 8 mm
Maks. trykk	8 bar
Kopling	Universal/DIN
Vekt	0,25 kg

## 2. Sikkerhetsinstruksjoner



Les bruksanvisningene for kompressoren og objekter og materialer som du bruker.

- Ikke bruk for høyt trykk
- Ikke blås eller sprut mot deg selv eller andre. Det kan gi alvorlige skader
- Holde personer og kjæledyr unna
- Barn og dyr må holdes unna maskinens arbeidsområde.

- Hvis du bruker maskinen til sprøytemaling:
  - a) Ikke arbeid i tett lukkede rom eller nær åpen ild.
  - b) Forsikre deg om at arbeidsrommet er godt ventilert.
  - c) Beskytt nese og munn med ansiktsmaske.
- Trekk ut kontakten når kompressoren ikke skal brukes.
- Trykkluftslangene må bare brukes til trykkluft, og da med et trykk som er tilpasset kompressoren. Ikke forsøk å reparere en skadet slange.

## 3. Betjening

Kompressoren og tilbehøret må bare brukes i godt ventilerte områder.

- Koble PU-slangen mellom kompressoren og verktøyet
- Skyv slangekoblingen inn på verktøyet, til koblingen klikker på plass. Nå er slangen riktig tilkoblet
- Når du skal løsne koblingen, trekker du den ytre ringen bakover

### Sprøytepipistol

Maling og løsemidler er svært brannfarlige.

Kontroller derfor følgende:

- Sprøytemal bare i godt ventilerte områder
- Bruk maske når du sprøytemaler
- Unngå åpen ild og røyking under sprøytemalingen
- Ikke sprøytemal i områder med ildsted
- Ikke sprøytemal med brennstoff eller andre brennbare produkter
- Bruk vernebriller

For å oppnå best mulig resultat er det viktig at du klargjør overflaten som skal behandles og tynne ut malingen til riktig viskositet før du tar i bruk sprøytepipistolen. Påse alltid at overflatene som skal behandles, er fri for støv, skitt og fett. Områdene som ikke skal behandles, bør maskeres med en maskeringstape av god kvalitet. Malingen eller væsken som skal sprayes på, bør være grundig blandet og fri for klumper eller andre partikler. Mange stoffer kan sprayes med denne sprøytepipistolen, men se alltid produsentens anbefalinger før du kjøper malingen.

For å oppnå best mulig resultat bør du holde sprøytepipistolen vannrett og parallelt til overflaten som skal behandles. Hold dysen 25 - 30 cm fra overflaten, og spray jevnt fra side til side eller opp

og ned. Du må ikke holde sprøytepipstolen i en vinkel da det vil føre til at malingen beveger seg på overflaten. Bruk jevne bevegelser.

Det er viktig at sprøytepipstolen rengjøres grundig etter hver gang den brukes. Hvis dette ikke gjøres, vil det som regel føre til blokkeringer og funksjonssvikt neste gang den skal brukes. Garantien dekker ikke rengjøring av en sprøytepipstol som ikke er tilstrekkelig rengjort av brukeren.

### Dekklufttrykkpistol med trykkmåler

Kontroller først lufttrykket (bruk trykkmåleren på luftpipstolen)

- Koble pistolens kobling til ventilen på objektet som skal måles
- Les av trykket på måleren:
  - Hvis trykket er for høyt: trykk på knappen på venstre side for å slippe ut luft
  - Hvis trykket er for lavt: press inn avtrekkeren for å fylle objektet med riktig trykk
- Kontroller trykket ved å slippe avtrekkeren og lese av på trykkmåleren
- Koble fra dekktrykkpistol

### Noen vanlige trykk

Objekt	trykk (psi)	trykk (bar)
Fotball	13	0,8
Basketball	9	0,6
Volleyball	5	0,3
Plentraktordekk	20	1,3
Luftmadrass	hard	hard
Sykkeldekk	75	5



Du finner riktig dekktrykk for bilen, i bilens instruksjonsbok.

### Blåsepistol

Vær oppmerksom på at små partikler kan løsne og forårsake skade. Ikke rett blåsepistol mot deg selv når du foretar rengjøring.

### Motorrensepistol

Motorrensepistol kan brukes til å sprøyte væsker. Den kan for eksempel brukes til rustbehandling av utsatt hageredskap.

- Hell væske i koppen
- Koble koppen til motorrensepistol
- Strålen kan justeres ved å dreie på dysen  
Dysen kan stenges med låsemutteren

- Rens alltid pistolen etter bruk.

### Problemløsning

#### Sprøytepipstolen sprøyter ikke/blåsepistolens blåser ikke

1. Undersøk om ventilen, sylinderen eller nålen i dysen er tett
2. Undersøk om det er lekkasje på luftslangen
3. Kontroller lufttrykket

#### “Appelsinhud”-spraytåke.

1. Feil løsemiddel brukes
  - *Bruk riktig løsemiddel.*
2. Sprøytepipstol for langt fra overflaten.
  - *Hold sprøytepipstolen nærmere objektet.*
3. Maling for tykk
  - *Tynn ut malingen.*

#### Dekktrykkpistol: det kommer ikke luft

1. Kontroller lufttrykket
2. Undersøk slangekoblingen (riktig tilkoblet?)
3. Undersøk om det er lekkasje på luftslangen

## DA LUFTVÆRKTØJSSÆT 5-STK.

### Indhold:

1. Maskindata
2. Sikkerhedsinstruktioner
3. Anvendelse



Læs sikkerheds- og betjeningsvejledningerne for trykluftsværktøjet og kompressoren før maskinen anvendes!

## 1. Maskindata

### Sprøjtepistol

operationstryk	4.5 - 6 bar
Tværsnit på tud	1.5 mm
Aluminium kops kapacitet	600 cc
Vægt	0,55 kg

### Trykluftspistol til dæk med trykventil

Operationstryk	0 - 8,5 bar
Længde på slange	350 mm
Vægt	0,40 kg

### Trykluftspistol

Anbefalet tryk	2 - 4 bar
Tværsnit på tud	2,0 mm
Vægt	0,15 kg

### Rengøringsluftpistol

Anbefalet tryk	2 - 4 bar
Tværsnit af tud	2,0 mm
Længde på aluminium tud	255 mm
Vægt	0,55 kg

### 5m pu slange

Type	5 mm x 8 mm
Maks. tryk	8 bar
Kobling	Universal/DIN
Vægt	0,25 kg

## 2. Sikkerhedsinstruktioner



Læs altid brugervejledningen for kompressoren og for de genstande og/eller materialer du anvender.

- Undgå for højt tryk
- Peg aldrig en luftpistol i retningen mod dig selv eller andre; dette kan forårsage alvorlige skader.

- Hold andre folk og dyr på afstand
- Børn og dyr bør holdes på lang afstand af maskinens driftsområdet
- Hvis du anvender kompressoren til spray-maling
  - a) Arbejd da ikke i et aflukket rum eller i nærheden af åben ild.
  - b) Sørg for at arbejdsmiljøet du arbejder i har egnet ventilation.
  - c) Beskyt din næse og øjne med en egnet maske.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, hvis kompressoren ikke længere anvendes.
- Sørg altid for at trykluftsslanger er anvendt til trykluft, hvilket er karakteriseret af et maksimum tryk som stemmer overens med kompressoren. Forsøg ikke at reparere slangen hvis denne er beskadiget.

## 3. Anvendelse

Anvend kun kompressoren med tilbehør i et godt udluftet område.

- Tilslut PU slangen mellem kompressor og tilbehør
- Skub slangekoblingen på tilbehøret indtil koblingen afgiver et klik. Tuden er nu korrekt tilsluttet.
- Træk de udvendige ringe tilbage, for at frigøre koblingen

### Sprøjtepistol

Maling og opløsningsmiddel er brandfarligt.

Check derfor følgende:

- Sprøjt derfor kun i godt udluftede rum
- Anvend en sprøjtemaske under sprøjtningen
- Undgå åben ild og rygning under arbejdet
- Sprøjt ikke i et område med et tændt komfur
- Sprøjt aldrig med benzin og andre brandfarlige produkter
- Bær beskyttelsesbriller

For at opnå de bedste resultater er det vigtigt at De præparerer den overflade der skal sprøjtes og fortynder malingen til den har den rette viskositet. Før De går i gang med sprøjtepistolen. Sørg altid for at den overflade, der skal sprøjtes, er fri for støv, snavs og fedt. Sørg for at afdække de områder, der ikke skal sprøjtes, med en god afdækningstape. Den maling, der skal sprøjtes, skal være fuldstændigt blandet og være fri for klumper og andre partikler. Mange flydende masser kan sprøjtes med Deres sprøjtepistol, med undersøg altid fabrikantens anbefalinger, før De

køber maling.

For at opnå de bedste resultater, skal De holde sprøjtepistolen ret og parallel med overfladen hele tiden.

Hold dysen 25 - 30 cm fra overfladen og sprøjt jævnt fra side til side og op og ned. Sprøjt ikke fra en skrå vinkel, da dette vil få malingen til at løbe på overfladen. Brug bløde og jævne bevægelser.

Det er vigtigt at sprøjtepistolen bliver rengjort grundigt efter hver gang den har været i brug. Sker det ikke vil det med næsten med sikkerhed resultere i tilstopning og den vil ikke fungere næste gang De vil at bruge den! Garantien dækker ikke rengøring af en sprøjtepistol der ikke har været ordentligt rengjort af brugeren.

### Trykluftspistol til dæk med trykmåler

Check først trykket på genstanden (anvend trykmåleren på luftpistolen)

- Tilslut koblingen på pistolen med ventilen på genstanden
- Læs trykket på måleren:
  - Tryk er for højt: Tryk på knappen på den venstre side for at frigøre luft.
  - Tryk er for lavt: Tryk på kontakten for at fylde gentanden med luft, indtil det ønskede tryk er opnået.
- Check trykket ved at frigøre kontakten og aflæs trykmåleren.
- Frakobl trykluftspistolen til dæk.

### Gennemsnitligt tryk

GENSTAND	TRYK (PSI)	TRYK (Bar)
Fodbold	13	0.8
Basketball	9	0.6
Volleyball	5	0.3
Plæneklipperdæk	20	1.3
Luftseng	Hård	Hård
Cykeldæk	75	5



Check altid din bils servicemanual for at få det korrekte dæktryk til din bil.

### Trykluftspistol

Hold altid øje med små partikler, som kan frigøres og forårsage skade. Peg ikke trykluftspistolen mod dig selv under rengøringsaktiviteter.

### Trykluftspistol til rengøring

Trykluftspistolen til rengøring kan anvendes til at

sprøjte væsker med. F.eks. til at vedligeholde rustfølsomme materialer såsom haveredskaber.

- Hæld væsken i koppen
- Tilslut koppen til trykluftspistolen til rengøring
- Tilløbet kan justeres ved at dreje på tuden. Tuden kan blokeres med hjælp af låsemøtrikken.
- Rengør altid pistolen efter hvert brug.

### Hjælp

Sprøjtepistol sprøjter ikke / luftpistol blæser ikke luft

1. Check ventilen, tudens cylinder eller nål for blokade
2. Check luftslangen for lækage
3. Check lufttrykket

### Overvældende tågedannelse.

1. Der er brugt forkert fortynder.
  - Brug den rette fortynder.
2. Sprøjtepistolen bliver holdt for langt fra overfladen.
  - Hold sprøjtepistolen tættere på de sprøjtede objekt.
3. Malingen er for tyk.
  - Fortynd malingen.

### Trykluftspistol til dæk: Ingen luftstrømning

1. Check lufttrykket
2. Check slangeforbindelsen (tilsluttet korrekt?)
3. Check luftslangen for lækage

# HU PNEUMATIKUS KÉZISZERSZÁM KÉSZLET 5 DB-OS

## Tartalom:

1. A gép adatai
2. Biztonsági előírások
3. Használat



*Olvassa el a levegős szerszámkészlet és a kompresszor biztonsági és üzemeltetési utasításait a berendezés használata előtt.*

## 1. A gép adatai

### Szórópisztoly

Működési nyomás	4,5 – 6 bar
Fúvókaátmérő	1,5 mm
Alumínium csésze kapacitása	600 ccm
Súly	0,55 kg

### Kerékfűvő pisztoly nyomásmérő műszerrel

Működési nyomás	0 - 8,5 bar
Tömlőhossz	350 mm
Súly	0,40 kg

### Levegőfűvő pisztoly

Javasolt nyomás	2 – 4 bar
Fúvókaátmérő	2,0 mm
Súly	0,15 kg

### Levegős motortisztató pisztoly

Javasolt nyomás	2 – 4 bar
Fúvókaátmérő	2,0 mm
Alumínium fúvóka hossza	255 mm
Súly	0,55 kg

### 5m poliuretán tömlő

Típus	5 mm x 8 mm
Max. nyomás	8 bar
Csatlakozó	Univerzális/DIN
Súly	0,25 kg

## 2. Biztonsági előírások



*Mindig olvassa el a kompresszor és a használt tárgyak és/vagy anyagok felhasználói kézikönyvét.*

- Kerülje a túl magas nyomást.
- Soha ne fújjon vagy szórjon saját maga vagy mások irányába, ez komoly sérülést okozhat.
- Tartsa távol a melléte állókat és a

háziállatokat.

- A gyerekeket és állatokat távol kell tartani a gép működési területétől.
- Ha a kompresszort festékszórásra használja:
  - a) Ne dolgozzon zárt terekben vagy nyílt láng közelében.
  - b) Győződjön meg róla, hogy a környezet, amelyben dolgozni fog, célra rendelt szellőzéssel rendelkezik.
  - c) Megfelelő álarccal védje az orrát és száját.
- Ha a kompresszor már nincs tovább használatban, mindig húzza ki a dugaszt a dugaszolóaljzatból.
- Mindig győződjön meg róla, hogy a sűrített levegő tömlőket sűrített levegőhöz használja, és amelyeket a kompresszoréhoz beszabályozott maximális nyomás jellemez. Ne próbálja megjavítani a tömlőt, ha az sérült.

## 3. Használat

A kompresszort tartozékkal csak jól szellőzőtt területen használja.

- Csatlakoztassa a poliuretán tömlőt a kompresszor és a tartozék közé.
- Csúsztassa a tömlőcsatlakozót a tartozékra, amíg a csatlakozó bekattan. Most a tömlő csatlakozása megfelelő.
- A csatlakozó kioldásához húzza hátrafelé a külső gyírt.

### Szórópisztoly

A festék és az oldószerek nagyon tűzveszélyesek. Ezért ellenőrizze a következőket:

- Csak jól szellőzőtt területeken szórjon.
- A szórás során viseljen szórómaszkot.
- A szórás során kerülje a nyílt lángot és a dohányzást.
- Ne szórjon olyan területen, ahol égő tizhely van.
- Soha ne szórjon üzemanyaggal vagy más tűzveszélyes termékekkel.
- Viseljen védőszemüveget.

Fontos, hogy előkészítse a festendő felületet és a festéket a megfelelő viszkozitásra hígítsa, mielőtt megkezdené a szórópisztoly használatát, mert így érheti el a legjobb eredményeket. Mindig gondoskodjék, hogy a festendő felületek por-, kosz- és zsírintesek legyenek. Azokat a felületeket, melyeket nem kíván festeni, fedje le jó minőségű enyvezett fedőpapírral. A szórópisztolyba kerülő festéket vagy folyadékot alaposan el kell keverni, és nem szabad csomókat



vagy más szemcséket tartalmaznia. Sokféle anyagot lehet az Ön szórópisztolyával használni, de mindig ellenőrizze a gyártó javaslatait a festék megvétele előtt.

Az optimális eredmény érdekében tartsa a szórópisztolyt egy szintben és mindig párhuzamosan a felülettel mozgassa. Tartsa a szórófejet 25-30 cm-re a felülettől és szórjon egyenletesen, oldalirányban, vagy felülről lefelé. Ne szórjon ferdén, mert ez festékcsergást eredményez a felszínen. Lágú és egyenletes vonásokkal haladjon.

Nagyon fontos, hogy minden használat után alaposan megtisztítsa a szórópisztolyt. A tisztítás elmaradása majdnem biztosan eltömődéshez vezet, és előfordulhat, hogy a készülék nem működik, mikor legközelebb használni szeretné! A garancia nem vonatkozik a szórópisztoly tisztításra, ha a felhasználó azt nem tisztította ki megfelelően.

### Kerékfűvő pisztoly nyomásmérő műszerrel

Először ellenőrizze a tárgy nyomását (használja a fűvőpisztolyon levő nyomásmérő műszert).

- Kapcsolja össze a pisztoly csatlakozóját a tárgy szelepeivel.
- Olvassa le a nyomást a műszeren:
  - A nyomás túl magas: nyomja meg a gombot a bal oldalon a levegő kiengedéséhez.
  - A nyomás túl alacsony: nyomja meg az indítót a tárgy töltéséhez a kívánt nyomásig.
- Az indító elengedésével ellenőrizze a nyomást és olvassa le a nyomásmérő műszert.
- Csatlakoztassa le a kerékfűvő pisztolyt.

### Átlagos nyomás

Tárgy	nyomás (psi)	nyomás (bar)
Futballabda	13	0,8
Kosárlabda	9	0,6
Röplabda	5	0,3
Fűnyíró traktor kereke	20	1,3
Légágy	kemény	kemény
Kerékpárbronc	75	5



A gépkocsi megfelelő keréknyomásához ellenőrizze a gépkocsi szervizkönyvét.

### Levegőfűvő pisztoly

Mindig figyeljen a kis részecskékre, amelyek elszabadulhatnak és sérülést okozhatnak. Ne irányítsa a fűvőpisztolyt maga felé a tisztítási

tevékenységek során.

### Levegős motortisztító pisztoly

A levegős motortisztító pisztoly javadékok szórására használható. Például rozsdaszékekeny anyagok, mint például kerti szerszámok karbantartásához.

- Öntse a folyadékot a csészébe.
- Csatlakoztassa a csészét a levegős motortisztító pisztolyhoz.
- Az áramlás a fűvőka forgatásával állítható be. A fűvőka a lezáró anya segítségével zárható le.
- Mindig, minden használat után tisztítsa meg a pisztolyt.

### Hibaelhárítás

A szórópisztoly nem szór / a fűvőpisztoly nem fűj.

1. Ellenőrizze, hogy nem dugult-e el a szelep, a henger és a fűvőka tije.
2. Ellenőrizze, hogy nem szivárog-e a légtömlő.
3. Ellenőrizze a légnyomást.

### “Orange Skin” túlzott ködképződés

1. Nem megfelelő hígítót használ.
  - *Használja a megfelelő hígítót.*
2. A szórópisztoly túl távol van a felülettől.
  - *Tartsa közelebb a felülethez.*
3. A festék túl sűrű.
  - *Hígítsa fel a festéket.*

### Kerékfűvő pisztoly: nincs légáram

1. Ellenőrizze a légnyomást.
2. Ellenőrizze a tömlőcsatlakozót (megfelelően van csatlakoztatva?)
3. Ellenőrizze, hogy nem szivárog-e a légtömlő.

# CS SOUPRAVA PNEUMATICKÉHO NÁŘADÍ (5 ČÁSTÍ)

## Obsah:

1. Údaje o stroji
2. Bezpečnostní předpisy
3. Použití



*Před použitím zařízení si přečtěte bezpečnostní předpisy a návod k obsluze soupravy pneumatických nástrojů a kompresoru!*

## 1. Údaje o stroji

### Stříkácí pistole

Provozní tlak	4,5 – 6 bar
Průměr trysky	1,5 mm
Kapacita hliníkové hlavice	600 ccm
Hmotnost	0,55 kg

### Nafukovací pistole na pneumatiky s tlakoměrem

Provozní tlak	0 - 8,5 bar
Délka hadice	350 mm
Hmotnost	0,40 kg

### Vzduchová pistole

Doporučený tlak	2 - 4 bar
Průměr trysky	2,0 mm
Hmotnost	0,15 kg

### Pneumatická čistící pistole

Doporučený tlak	2 - 4 bar
Průměr trysky	2,0 mm
Délka hliníkové trysky	255 mm
Hmotnost	0,55 kg

### 5M polyuretanová hadice

Typ	5 mm x 8 mm
Max. tlak	8 bar
Konektor	Univerzální/DIN
Hmotnost	0,25 kg

## 2. Bezpečnostní předpisy



*Vždy si přečtěte uživatelskou příručku kompresoru, objektů a/nebo materiálu, který používáte.*

- Vyhněte se příliš vysokému tlaku.
- Nikdy nefoukejte ani nestříkejte směrem kde se nacházíte vy nebo někdo jiný, protože

může dojít k vážnému zranění.

- Držte mimo přihlízejících a zvířat.
- V provozní oblasti stroje se nesmí nacházet děti a zvířata.
- Pokud kompresor používáte k stříkání barev:
  - a) Nepracujte v uzavřených místnostech nebo v blízkosti otevřeného ohně.
  - b) Zabezpečte, aby pracoviště mělo dostatečnou ventilaci.
  - c) Nos a ústa si chraňte na to určenou maskou (obr.21).
- Pokud kompresor nebudete dál používat, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Vždy se přesvědčte, že na stlačený vzduch se používají pneumatické hadice s maximálním tlakem přizpůsobeným kompresoru. Když jsou tyto hadice poškozené, nepokoušejte se je opravovat.

## 3. Použití

Kompresor s příslušenstvím používejte pouze v dobře větraném prostoru.

- Mezi kompresor a příslušenství připojte polyuretanovou hadici.
- Konektor hadice posouvejte po příslušenství, dokud konektor necvakne. Teď je hadice správně připojena.
- Pro uvolnění konektoru zatáhněte vnější kroužek dozadu.

### Stříkácí pistole

Nátěr a rozpouštědla jsou velmi hořlavé. Proto dodržujte následující:

- Stříkejte pouze v dobře větraném prostoru.
- Během stříkání použijte stříkácí ochrannou masku.
- Během stříkání se vyhněte otevřenému ohni a kouření.
- Nestříkejte v oblasti se zapnutými kamny.
- Nikdy nestříkejte benzinem nebo jinými hořlavými výrobky.
- Používejte bezpečnostní ochranné brýle. Pro dosažení nejlepšího výsledku je důležité připravit si před použitím stříkácí pistole stříkaný povrch a naředit barvu na správnou viskozitu. Vždy se ujistěte, že stříkaný povrch je zbaven prachu, nečistot a mastnoty. Ujistěte se, že jste kvalitní ochrannou páskou dobře zakryli všechny plochy, které nemají být stříkány. Barva či tekutina, kterou budete stříkat, by měla být dobře promíchána a bez jakýchkoli žmolku či jiných tuhých částic. S touto stříkácí pistolí lze stříkat mnoho různých

látek, ale vždy si před nákupem zkontrolujte doporučení výrobce. Pro dosažení nejlepších výsledků udržujte stále stejnou vzdálenost stříkací pistole od povrchu. Držte trysku 25 - 30 cm od povrchu a stříkejte rovnoměrně se strany na stranu a nahoru a dolů. Nestříkejte pod úhlem, protože to vede ke stékání barvy po povrchu. Používejte plynulé a rovnoměrné tempo. Je velice důležité stříkací pistoli po každém použití řádně vyčistit. Nedodržení tohoto požadavku zcela jistě způsobí zanesení, takže při příštím použití by pistole nefungovala! Záruka se nevztahuje na vyčištěné stříkací pistole, která nebyla uživatelem pravidelně a řádně čistěna.

stříkání tekutin. Například na údržbu materiálů citlivých na korozi, jako je zahradní nářadí.

- Do hlavičky přidejte tekutinu.
- Hlavici připojte k pneumatické čistící pistoli.
- Otáčením trysky můžete nastavit proud. Trysku lze zablokovat pomocí pojistné matice.
- Po každém použití pistoli vyčistěte.

### Zjišťování a oprava poruch

Stříkací pistole nastříká / vzduchová pistole nefouká.

1. Zkontrolujte ventil, válec a jehlu trysky, zda není zablokována.
2. Zkontrolujte vzduchovou hadici zda nepropouští.
3. Zkontrolujte tlak vzduchu.

### Povrch je jako “pomerančová kura” a dochází k nadměrnému mizení

1. Je použito nesprávné ředidlo
  - *Použijte správné ředidlo*
2. Stříkací pistole je držena příliš daleko od stříkaného povrchu
  - *Držte stříkací pistoli blíže u stříkaného povrchu*
3. Barva je příliš hustá
  - *Barvu rozřeďte*

### Nařukovací pistole na pneumatiky: nefouká vzduch

1. Zkontrolujte tlak vzduchu.
2. Zkontrolujte konektor hadice (je správně připojený?)
3. Zkontrolujte vzduchovou hadici zda nepropouští.

## Nafukovací pistole na pneumatiky s tlakoměrem

Nejdříve zkontrolujte tlak objektu (pomocí tlakoměru na vzduchové pistoli).

- Spojovací část pistole připojte na ventily objektu.
- Na tlakoměre si přečtěte tlak:
  - Tlak je příliš vysoký: stiskněte tlačítko na levé straně abyste vypustili vzduch.
  - Tlak je příliš nízký: stiskněte spoušť a objekt nafoukejte do požadovaného tlaku.
- Uvolněním spouště zkontrolujte tlak na tlakoměre.
- Odpojte nafukovací pistoli na pneumatiky.

## Průměrný tlak

Objekt t	lak (psi)	tlak (bar)
Fotbalová lopta	13	0,8
Basketbalová lopta	9	0,6
Volejbalová lopta	5	0,3
Pneumatika na traktor na kosení trávy	20	1,3
Vzduchová postel	tvrdá	tvrdá
Cyklistická pneumatika	75	5



*Pro správný tlak v pneumatikách vašeho auta zkontrolujte servisní manuál k vašemu autu.*

## Vzduchová pistole

Uvědomte si malé částice, které se můžou uvolnit a způsobit zranění. Během čistících činností nemiňte na sebe pistolí.

## Pneumatická čistící pistole

Pneumatickou čistící pistoli můžete použít na

## SL ORODJA NA ZRAK 5-DELNI KOMPLET

### Vsebina:

1. Podatki o stroju
2. Varnostna navodila
3. Uporaba



*Pred uporabo preberite varnostna navodila, navodila za uporabo kompleta pnevmatičnega orodja in navodila za uporabo kompresorja!*

### 1. Podatki o stroju

#### Razpršilna pištola

Obratovalni tlak	4,5 – 6 barov
Premer šobe	1,5 mm
Prostornina aluminijaste posode	600 cc
Teža	0,55 kg

#### Pištola za polnjenje pnevmatik s tlačnim manometrom

Obratovalni tlak	0 - 8.5 barov
Dolžina cevi	350 mm
Teža	0,40 kg

#### Zračna pihalna pištola

Priporočeni tlak	2 – 4 barov
Premer šobe	2,0 mm
Teža	0,15 kg

#### Pnevmatična pištola za čiščenje motorja

Priporočeni tlak	2 – 4 barov
Premer šobe	2,0 mm
Dolžina aluminijaste šobe	255 mm
Teža	0,55 kg

#### Cev pu 5m

Vrsta	5 mm x 8 mm
Max. tlak	8 barov
Spojnik	Univerzalen/DIN
Teža	0,25 kg

### 2. Varnostna navodila



*Preberite priročnik za uporabnika kompresorja ter predmetov in/ali materialov, ki jih uporabljate.*

#### Preprečite previsok tlak.

- Usmerjanje in pršenje v smeri proti sebi ali drugim ni dovoljeno; nevarnost resnih telesnih

poškodb.

- Preprečite dostop nepooblaščenim osebam in domačim živalim.
- Preprečite dostop v območje obratovanja stroja otrokom in živalim.
- Ko kompresor uporabljate za pršenje barve:
  - a) Ne delajte v zaprtih prostorih ali v bližini odprtega ognja.
  - b) Delovno okolje mora biti ustrezno zračeno.
  - c) Uporabljajte zaščito za dihala in usta.
- Ko končate z delom, izvlecite vtič iz vtičnice.
- Za stisnjeni zrak uporabite ustrezne cevi, ki imajo lastnosti največjega tlaka prilagojene lastnostim kompresorja. Poškodovane cevi ne poskušajte popraviti.

### 3. Uporaba

Kompresor z dodatki je dovoljeno uporabljati le v prostoru z dobrim zračenjem.

- Povežite cev PU med kompresor in dodatek.
- Potisnite cevni spojnik na dodatek, tako da se zatakne. Cev je pravilno povezana.
- Spojnik sprostite tako, da zunanji obroč povlečete nazaj.

#### Razpršilna pištola

Barve in topila so zelo vnetljivi. Zato upoštevajte naslednje:

- Pršite le v prostorih z dobrim zračenjem.
- Med pršenjem uporabljajte zaščitno masko.
- Med pršenjem ni dovoljeno kaditi. Preprečite odprti ogenj.
- Ne pršite v območjih, kjer je prižgan štedilnik.
- Nikoli ne pršite goriva in drugih vnetljivih izdelkov.
- Uporabljajte zaščitna očala.

Za doseg optimalnega barvanja je potrebno površino za barvanje očistiti in barvo primerno razredčiti do najustreznejše viskoznosti, še preden začnemo z uporabo aparata. Prepričajte se, ali je površina za barvanje čista, brez mastnih madežev in umazanije. Prav tako se prepričajte, ali ste primerno zaščitili površine, ki jih ne želite pobarvati. Za optimalno zaščito priporočamo ustrezne samolepilne trakove. Barva mora biti dobro premešana, brez večjih delcev ali grudic. Veliko raznih barv in topil se lahko uporablja v vašem aparatu, vendar pred uporabo vedno skrbno preberite navodila proizvajalca za pravilno pripravo barve.

Za optimalen učinek barvanja pištolo vedno držite

vzporedno s površino za barvanje. Razpršilnik naj bo v razdalji 25-30 cm od površine za barvanje. Barvo nanašajte enakomerno dol-gor oziroma levo-desno. Ne razpršujte barve pod kotom. Gibi naj bodo gladki in enakomerni.

Zjemno pomembno je čiščenje pištote in rezervoarja po vsaki uporabi! Slabo in neredno vzdrževanje bo prej ali slej privedlo do zamašitve in okvare. Garancija ne krije stroške čiščenja razpršilnika, če ni bil primerno vzdrževan!

### Pištola za polnjenje pnevmatik s tlačnim manometrom

Najprej preverite tlak predmeta (s tlačnim manometrom na pištoli).

- Povežite gredno vez pištote z ventilom predmeta.
- Na manometru odčitajte vrednost tlaka:
- Previsok tlak: pritisnite gumb na levi strani in spustite zrak.
- Prenizek tlak: pritisnite prožilec in polnite, dokler ne dosežete zelenega tlaka.
- Preverite tlak tako, da spustite sprožilca in odčitate vrednost na tlačnemu manometru.
- Odklopite pištolo za polnjenje pnevmatik.

### Povprečni tlak

Predmet	tlak (psi)	tlak (bar)
nogometna žoga	13	0,8
Košarkaška žoga	9	0,6
Žoga za odbojko	5	0,3
Pnevmatika za sedežno kosilnico	20	1,3
Napihljiva postelja	trdo	trdo
Kolesni plašči	75	5



Podatek o ustreznem tlaku pnevmatik vozila najdete v servisni knjigi.

### Zračna pihalna pištola

Upoštevajte nevarnost majhnih delov, ki se lahko sprostijo in povzročijo poškodbe. Med čiščenjem pištote ni dovoljeno usmerjati proti sebi.

### Pnevmatična pištola za čiščenje motorja

Pnevmatična pištola za čiščenje motorja se uporablja z razpršilnimi tekočinami. Na primer, za vzdrževanje materialov, občutljivih za rjo, kot je vrtnarsko orodje.

- Tekočino dolijte v posodo.
- Povežite posodo na pnevmatično pištolo za čiščenje motorja.
- Tok nastavite z vrtenjem šobe. Šobo pritrdite v

položaj z blokirno matico.

- Pištolo po vsaki uporabi očistite.

### Iskanje napak

Razpršilna pištola ne prši / zračna pihalna pištola ne piha.

1. Preverite ventil, cilinder in iglo šobe, če so morda blokirani.
2. Preverite, ali pušča zračna cev.
3. Preverite zračni tlak.

### Neustrezen curek barve

1. Neustrezno redčilo
  - Uporabite primerno redčilo
2. Pršite predaleč od površine za barvanje.
  - Približajte pištolo na primerno razdaljo 25-30 cm od površine za barvanje.
3. Barva je pregosta.
  - Preverite viskoznost in jo ustrezno razredčite.

### Pištola za polnjenje pnevmatik: ni zračnega toka

1. Preverite zračni tlak.
2. Preverite cevni konektor (ali je pravilno povezan?)
3. Preverite, ali pušča zračna cev.

# PL CZĘŚCIOWY ZESTAW NARZĘDZI PNEUMATYCZNYCH 5-CIO

## Spis treści:

1. Informacje dotyczące urządzenia
2. Instrukcje bezpieczeństwa
3. Użytkowanie



*Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję bezpieczeństwa i obsługi zestawu narzędzi pneumatycznych oraz sprężarki!*

## 1. Informacje dotyczące urządzenia

### Pistolet natryskowy

Ciśnienie robocze	4,5 - 6 bar
Średnica końcówki wylotowej	1,5 mm
Pojemność zbiornika aluminiowego	600 ccm
Ciężar	0,55 kg

### Pistolet do pompowania opon z ciśnieniomierzem

Ciśnienie robocze	0 - 8,5 bar
Długość węża	350 mm
Ciężar	0,40 kg

### Pistolet pneumatyczny do przedmuchiwania

Ciśnienie zalecane	2 - 4 bar
Średnica końcówki wylotowej	2,0 mm
Ciężar	0,15 kg

### Pistolet pneumatyczny do czyszczenia silnika

Ciśnienie zalecane	2 - 4 bar
Średnica końcówki wylotowej	2,0 mm
Długość dyszy aluminiowej	255 mm
Ciężar	0,55 kg

### Wąż poliuretanowy 5m

Typ	5 mm x 8 mm
Ciśnienie maks.	8 bar
Złączka	Uniwersalna/DIN
Ciężar	0,25 kg

## 2. Instrukcje bezpieczeństwa



*Należy zawsze zapoznać się z instrukcją obsługi sprężarki oraz wykorzystywanych przedmiotów i/lub materiałów.*

- Unikać nadmiernie wysokiego ciśnienia.

- Nigdy nie kierować strumienia powietrza lub płynu w kierunku własnej osoby lub osób postronnych; może to spowodować poważne obrażenia ciała.
- Osoby postronne oraz zwierzęta powinny pozostawać z daleka.
- Dzieci i zwierzęta nie powinny znajdować się w pobliżu urządzenia w trakcie jego pracy.
- Jeśli kompresor jest wykorzystywany do rozpylania farby:
  - a) nie należy przebywać w zamkniętym pomieszczeniu lub w pobliżu ognia.
  - b) upewnić się, że środowisko pracy jest dobrze wentylowane.
  - c) chronić nos i usta za pomocą maski (rys. 21).
- Jeśli kompresor nie jest używany przez dłuższy okres czasu, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego.
- Upewnić się, że przewody przepustowe sprężonego powietrza są wykorzystywane ze sprężonym powietrzem (o czym świadczy maksymalna wartość ciśnienia dostosowana do ciśnienia samego kompresora). Nie naprawiać uszkodzonych przewodów samodzielnie.

## 3. Użytkowanie

Sprężarka z przystawką powinna być używana jedynie w miejscu o dobrej wentylacji.

- Wąż poliuretanowy powinien zostać podłączony pomiędzy sprężarką, a przystawką.
- Założyć złączkę węża na przystawkę i wcisnąć aż do zatrzasknięcia. Wąż jest teraz podłączony poprawnie.
- Aby zwolnić złączkę, przesunąć pierścień zewnętrzny do tyłu.

### Pistolet natryskowy

Farby i rozpuszczalniki są wysoce łatwopalne. Z tego powodu należy stosować się do poniższych zaleceń:

- Pracować jedynie w miejscach o dobrej wentylacji.
- Podczas pracy nosić maskę ochronną.
- Podczas pracy unikać otwartego ognia oraz palenia tytoniu.
- Nie pracować w pomieszczeniu, w którym znajduje się płonący piec.
- Nigdy nie rozpylać benzyny lub innych produktów łatwopalnych.
- Nosić okulary ochronne. Żeby osiągnąć najlepsze skutki, przed rozpoczęciem pracy z

rozpylaczem trzeba przygotować powierzchnię dla malowania i rozcieńczyć farbę do otrzymania potrzebnej lepkości. Na powierzchni przygotowanej do malowania nie powinno być zanieczyszczeń, kurzu i smaru. Sprawdźcie, że miejsca które nie będziecie malować, są osłonięte jakościową taśmą maskowniczą. Farba albo płyn do rozpylenia muszą być dokładnie mieszane i nie zawierać grudek albo innych cząstek.

Dla otrzymania najlepszych wyników stale trzymać rozpylacz równo i równolegle powierzchni. Trzymać dyszę w odległości 25 - 30 cm od powierzchni i równomiernie rozpylać ruchem z strony w stronę albo w górę i w dół. Nie rozpylać pod kątem, bowiem farba się rozplynie. Ruchy powiiny być równe i płynne. Przy malowaniu wielkich powierzchni najlepiej malować jak wskazuje rysunek.

Bardzo ważnym jest dokładne czyszczenie rozpylacza po każdym użyciu. Jeżeli nie przestrzegać tej zasady, w następny raz rozpylacz nie będzie pracować w wyniku zatkania! Gwarancja nie rozpowszechnia się na czyszczenie rozpylacza, który nie był we właściwy sposób oczyszczony przez użytkownika.

### Pistolet do pompowania opon z ciśnieniomierzem

Należy najpierw sprawdzić ciśnienie pompowanego przedmiotu (za pomocą ciśnieniomierza zamontowanego na pistolecie).

- Podłączyć złączkę pistoletu do zaworu pompowanego przedmiotu.
- Odczytać ciśnienie na ciśnieniomierzu:
- Ciśnienie zbyt wysokie: nacisnąć przycisk znajdujący się z lewej strony, aby zwolnić ciśnienie.
- Ciśnienie zbyt niskie: nacisnąć przycisk spustowy, aby napompować aż do osiągnięciażądanego ciśnienia.
- Sprawdzić ciśnienie na ciśnieniomierzu poprzez zwolnienie przycisku spustowego.
- Odłączyć pistolet do pompowania opon.

### Średnie ciśnienie

Przedmiot	ciśnienie (psi)	ciśnienie (bar)
Piłka futbolowa	13	0,8
Piłka do koszykówki	9	0,6
Piłka do siatkówki	5	0,3
Opona traktora ogrodowego	20	1,3
Materac powietrzny	twardy	twardy



*Sprawdzić w instrukcji obsługi samochodu właściwe ciśnienie w oponach.*

### Pistolet pneumatyczny do przedmuchiwania

Zwrócić uwagę na niebezpieczeństwo uwalniania niewielkich cząstek, które mogą spowodować obrażenia. Nie kierować na siebie pistoletu podczas czyszczenia.

### Pistolet pneumatyczny do czyszczenia silnika

Pistolet może być wykorzystywany do rozprowadzania cieczy. Na przykład do konserwowania materiałów narażonych na rdzę, takich jak narzędzia ogrodowe.

- Nalać płynu do zbiornika.
- Podłączyć zbiornik do pistoletu.
- Przepływ może być regulowany poprzez obracanie końcówki wylotowej. Końcówka może zostać zamknięta za pomocą nakrętki zabezpieczającej.
- Każdorazowo po zakończeniu pracy należy dokładnie wyczyścić pistolet.

### Rozwiązywanie problemów

Pistolet nie rozprowadza cieczy / nie przedmuchiuje

1. Sprawdzić, czy zawór, cylinder i igła końcówki wylotowej nie są zatkane.
2. Sprawdzić, czy powietrze nie wydostaje się z węża.
3. Sprawdzić ciśnienie powietrza.

### Nadmierna mgła "skórka pomarańczowa".

1. Stosowanie nieodpowiedniego rozpuszczalnika
  - *Stosować właściwy rozpuszczalnik.*
2. Rozpylacz znajduje się zbyt daleko od powierzchni.
  - *Trzymać rozpylacz bliżej obiektu.*
3. Zbyt gęsta farba
  - *Rozcieńczyć farbę*

### Pistolet do pompowania opon: brak przepływu powietrza

1. Sprawdzić ciśnienie powietrza.
2. Sprawdzić złączkę węża (czy połączenie jest poprawne?)
3. Sprawdzić, czy powietrze nie wydostaje się z węża.

## ORO PŪTIMO ĮRANKIŲ KOMPLEKTAS, 5 VNT.

### Turinys:

1. Įrenginio duomenys
2. Saugos instrukcija
3. Naudojimas



*Prieš pradėdami naudotis šiuo prietaisu, perskaitykite oro pūtimo įrankių komplekto ir kompresoriaus saugos ir naudojimo instrukcijas!*

## 1. ĮRENGINIO DUOMENYS

### Purkštuvai

Darbinis slėgis	4,5–6 barai
Antgalio skersmuo	1,5 mm
Aliumininės talpyklos talpa	600 kub. cm
Svoris	0,55 kg

### Padangų pūtimo pistoletas su slėgio matuokliu

Darbinis slėgis	0–8,5 barai
Žarnos ilgis	350 mm
Svoris	0,40 kg

### Oro pistoletas

Rekomenduojamas slėgis	2–4 barai
Antgalio skersmuo	2,0 mm
Svoris	0,15 kg

### Orinis variklio valymo pistoletas

Rekomenduojamas slėgis	2–4 barai
Antgalio skersmuo	2,0 mm
Aliuminio antgalio ilgis	255 mm
Svoris	0,55 kg

### 5 m ilgio poliuretano žarna

Tipas	5 mm x 8 mm
Maks. slėgis	8 barai
Mova	Universali / DIN
Svoris	0,25 kg

## 2. SAUGOS TAISYKLĖS



*Visada perskaitykite kompresoriaus bei daiktų ir (arba) medžiagų, kurias naudojate, naudojimo instrukcijas.*

- Nenaudokite per didelio slėgio
- Niekada nepūskite ir nepurkškite į save ar kitus žmones; antraip galimi sunkūs sužalojimai.
- Neleiskite artyn pašalinių asmenų ir augintinių
- Vaikai ir gyvūnai turi būti atokiai nuo tos vietos, kurioje naudojamas įrenginys.
- Jeigu kompresorių naudojate dažams purkšti:

- Nedirbkite uždarose patalpose ir arti atviros liepsnos.
- Darbo vieta, kurioje dirbate, būtina turi būti tinkamai vėdinama.
- Apsaugokite savo nosį ir burną, naudodami tinkamą apsauginę kaukę
- Jeigu kompresoriaus nebenaudojate, visada atjunkite jį elektros kištuką nuo elektros lizdo.
- Visada būtinai naudokite suslėgtajam orui skirtas suslėgto oro žarnas su nurodytu maksimaliu slėgiu, kuris būtų tinkamas šiam kompresoriui. Nebandykite taisyti pažeistos žarnos.

## 3. NAUDOJIMAS

Naudokite kompresorių su priedu tik gerai vėdinamoje vietoje.

- Sujunkite kompresorių ir priedą poliuretano žarna
- Maukite žarnos movą ant priedo tol, kol pasigirs spragtelėjimas ir ji tinkamai užsifiksuos. Dabar žarna yra tinkamai prijungta.
- Norėdami atjungti movą, traukite išorinį žiedą išorėn.

### Purkštuvai

Dažai ir tirpikliai yra labai degūs. Todėl būtinai:

- Purkškite tik gerai vėdinamose vietose
- Purkšdami dėvėkite apsauginę kaukę
- Purkšdami saugokitės atviros liepsnos ir nerūkykite
- Nepurkškite ten, kur kūrenama krosnis
- Niekada nepurkškite degalų ar kitų degių medžiagų
- Dėvėkite apsauginius darbo akinius

Norint pasiekti geriausių rezultatų, prieš naudojant purkštuvą svarbu paruošti paviršių, kuris bus purškiamas, ir tinkamai atskiesti dažus. Paviršiai, kuriuos purkšite, visada turi būti švarūs, be dulkių ir riebalų. Vietas, kurių purkšti nereikia, visada tinkamai užmaskuokite, naudodami geros kokybės maskavimo juostą. Dažai arba skystis, kurį purkšite, turi būti tinkamai išmaišytas, be gumulėlių ir kitų dalelių. Purkštuvu galima purkšti įvairias medžiagas, bet, prieš purkšdami dažus, visada perskaitykite jų gamintojų rekomendacijas. Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, laikykite visada purkštuvą lygiai, lygiagrečiai paviršiui.

Antgalį laikykite 25–30 cm atstumu nuo paviršiaus ir tolygiai purkškite iš vieno šono į kitą arba



aukštyn–žemyn. Nepurškite kampu, kad dažnai nutekės paviršiumi. Purškite sklandžiais, lygiais mostais.

Po kiekvieno naudojimo būtina kruopščiai išplauti purkštuvą. Antraip jis beveik be abejonių užsikimš ir kitą kartą tikriausiai neveiks! Garantija nebegalios, jeigu purkštuvus neveiks dėl to, kad naudotojas jo neplaus.

### Padangų pūtimo pistoletas su slėgio matuokliu

Pirmiausiai patikrinkite slėgį objekte (naudokite pūtimo pistoleto slėgio matuoklį)

- Prijunkite pistoleto movą prie objekto ventilio
- Patikrinkite matuoklio rodomą rodmenį:
  - Jeigu slėgis per aukštas: paspauskite kairėje pusėje esantį mygtuką, kad oras būtų išleistas.
  - Jeigu slėgis per žemas: paspauskite gaiduką, kad objektas būtų pripūstas ir jame būtų reikiamas slėgis.
- Patikrinkite slėgį, atleidę gaiduką ir patikrindami matuoklio rodomą rodmenį.
- Atjunkite padangų pūtimo pistoletą.

### Vidutinis slėgis

Objektas	Slėgis (psi)	Slėgis (bar)
Futbolo kamuolys	13	0,8
Krepšinio kamuolys	9	0,6
Tinklinio kamuolys	5	0,3
Žoliapjovės padanga	20	1,3
Pripučiamasis čiužinys	kol bus kietas	kol bus kietas
Dviračio padanga	75	5



*Tinkamą savo automobilio padangų slėgį rasite savo automobilio techninės priežiūros vadove.*

### Oro pistoletas

Visada saugokitės svaidomų mažų dalelių, kurios gali sužaloti. Atlikdami valymo darbus, nenukreipkite pistoleto į save.

### Orinis variklio valymo pistoletas

Oro variklio valymo pistoletą galima naudoti skysčiams purkšti. Pavyzdžiui sodo įrankiams, kurie nėra apsaugoti nuo rūdžių, prižiūrėti.

- Pripilkite skysčio į talpyklą
- Prijunkite talpyklą prie orinio variklio valymo pistoleto
- Srautą galima reguliuoti sukant antgalį. Antgalį galima uždaryti naudojant antveržlę.

- Visada išplaukite pistoletą po kiekvieno panaudojimo.

### Trikčių šalinimas

#### Purkštuvus nepurškia / pūtimo pistoletas nepučia

1. Patikrinkite, ar neužsikimšo antgalio vožtuvus, velenas ir adatas
2. Patikrinkite, ar sandari oro žarna
3. Tikrinkite oro slėgį

#### Susidaro per didelės dažų rūkas, „apelsino žievelės“ lupimo efektas

1. Naudojamas netinkamas tirpiklis. Naudokite tinkamą tirpiklį.
2. Purkštuvus laikomas per toli nuo paviršiaus. Laikykite purkštuvą arčiau purškiamo ruošinio.
3. Per tiršti dažai. Atskieskite dažus

#### Padangų pūtimo pistoletas: netiekiamas oro srautas

1. Tikrinkite oro slėgį
2. Patikrinkite žarnos jungtį (ar tinkamai prijungta?)
3. Patikrinkite, ar sandari oro žarna

# PNEIMATISKĀS PISTOLES KOMPLEKTS 5 GAB.

## saturs:

1. Instrumenta dati
2. Drošības norādījumi
3. Eksploatācija



*Izlasiet pneimatiskās pistoles un kompresora drošības un lietošanas norādījumus pirms to lietošanas!*

## 1. INSTRUMENTA DATI

### Izsmidzināšanas pistole

Darba spiediens	4,5–6 bāri
Sprauslas diametrs	1,5 mm

Alumīnija kausa ietilpība	600 cm <sup>3</sup>
---------------------------	---------------------

Svars	0,55 kg
-------	---------

### Riepu pumpēšanas pistole ar manometru

Darba spiediens	0–8,5 bāri
-----------------	------------

Šļūtenes garums	350 mm
-----------------	--------

Svars	0,40 kg
-------	---------

### Gaisa pūšanas pistole

Ieteicamais spiediens	2–4 bāri
-----------------------	----------

Sprauslas diametrs	2,0 mm
--------------------	--------

Svars	0,15 kg
-------	---------

### Tīrīšanas pistole ar pneimatisko dzinēju

Ieteicamais spiediens	2–4 bāri
-----------------------	----------

Sprauslas diametrs	2,0 mm
--------------------	--------

Alumīnija sprauslas garums	255 mm
----------------------------	--------

Svars	0,55 kg
-------	---------

### 5 m poliuretāna šļūtene

Veids	5 mm x 8 mm
-------	-------------

Maks. spiediens	8 bāri
-----------------	--------

Savienotājs	Universālā/DIN
-------------	----------------

Svars	0,25 kg
-------	---------

## 2. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI



*Vienmēr izlasiet kompresora un izmantojamo priekšmetu un/vai materiālu lietošanas instrukciju.*

- Nepieļaut pārāk lielu spiedienu
- Nekad nepūtiēt un neizsmidzināt savā vai citu cilvēku virzienā; tas var radīt nopietnas traumas.
- Tuvumā esošajiem cilvēkiem un mājdzīvniekiem jāatrodas atstatu
- Bērniem un dzīvniekiem vajadzētu atrasties tālu prom no instrumenta darbības zonas.
- Izmantojot kompresoru krāsas izsmidzināšanai:

- a) Nestrādājiet norobežotās telpās vai tuvu atklātai liesmai.
  - b) Pārlicinieties, ka darba vide tiks pietiekami vēdināta.
  - c) Aizsargājiet degunu un muti ar piemērotu masku
- Ja kompresors vairs netiek lietots, vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no rozetes.
  - Vienmēr pārlicinieties, lai saspiestā gaisa šļūtenes tiktu izmantotas saspiestam gaisam ar tādu maksimālo spiedienu, kas ir pielāgots kompresoram. Bojājuma gadījumā nacentieties labot šļūteni.

## 3. EKSPLOATĀCIJA

Kompresoru ar tā piederumiem izmantojiet tikai labi vēdināmā vietā.

- Savienojiet kompresoru un piederumus ar poliuretāna šļūteni
- Uzslidiniet šļūtenes savienotājelementu uz piederuma, līdz savienotājs noklikšķ. Tagad šļūtene ir pievienota pareizi.
- Atvienojiet savienotājelementu, pavelkot atpakaļ ārējo gredzenu.

### Izsmidzināšanas pistole

Krāsa un šķīdinātāji ir ļoti viegli uzliesmojoši. Tādēļ pārbaudiet tālākminēto:

- Izsmidziniet tikai labi vēdināmās vietās
- Izsmidzināšanas gadījumā izmantojiet tikai respiratoru
- Neizsmidziniet pie atklātas liesmas un smēķējot
- Neizsmidziniet līdzās degošai krāsniņ
- Nekad neizsmidziniet degvielu vai citus uzliesmojošus produktus
- Uzvelciet aizsargbrilles

Lai panāktu labākos rezultātus, pirms izsmidzināmās pistoles izmantošanas sagatavojiet apsmidzināmo virsmu un atšķaidiet krāsu līdz vajadzīgajai viskozitātei. Vienmēr pārlicinieties, ka uz apsmidzināmajām virsmām nav putekļi, neīrūmi un taukvielas. Pārlicinieties, ka tās vietas, kuras nevajag apsmidzināt, ir apsegtas ar kvalitatīvu līmlenti. Izsmidzināmajai krāsai vai šķīdramam jābūt kārtīgi samaisītai, lai tajā nebūtu kunkuļu vai citu daļiņu. Ar izsmidzināšanas pistoli var izsmidzināt daudzas vietas, taču pirms krāsas iegādes vienmēr pārbaudiet ražotāja rekomendācijas.

Labāko rezultātu sasniegšanai vienmēr turiet izsmidzināšanas pistoli horizontāli un paralēli virsmai. Turiet sprauslu 25–30 cm attālumā no virsmas un vienmērīgi izsmidziniet no vienas puses uz otru un augšup vai lejup. Neizsmidziniet no tāda leņķa, kas izraisa krāsas nevienmērīgu uzklāšanos. Uzklājiet ar vieglām un vienmērīgām kustībām.

Ir būtiski, ka smidzināšanas pistole pēc katras lietošanas ir viscaur jāiztīra. Neiztīrīšana gandrīz noteikti izraisīs ierīces bloķēšanos, un tā var nedarboties, kad nākamreiz nāksies to izmantot! Garantija neattiecas uz neiztīrītu smidzinātāju, ko nav pienācīgi iztīrījis lietotājs.

### Riepu pumpēšanas pistole ar manometru

Vīspirms pārbaudiet objekta spiedienu (izmantojiet gaisa pūšanas pistoles manometru)

- Savienojiet pistoles savienotāju ar objekta vārstu
- Nolasiet manometrā redzamo rādījumu:
- Spiediens ir par lielu: piespiediet kreiso pogu, lai to samazinātu.
- Spiediens ir par mazu: piespiediet gaili, lai piepildītu objektu līdz vēlamajam spiedienam.
- Pārbaudiet spiedienu, atlaižot gaili un nolasot manometra rādījumu.
- Atvienojiet riepu pumpēšanas pistoli.

### Vidējais spiediens

Objekts	spiediens (psi)	spiediens (bāri)
Futbola bumba	13	0,8
Basketbola bumba	9	0,6
Volejbola bumba	5	0,3
Zāles pļāvēja riepa	20	1,3
Piepūšamais matracis	ciets	ciets
Velosipēda riepa	75	5



*Pārbaudiet savas automašīnas servisa instrukciju, lai noteiktu tās pareizo spiedienu.*

### Gaisa pūšanas pistole

Vienmēr uzmanieties no mazām daļiņām, kas var atrauties un radīt traumas. Tīrīšanas laikā nevērsiet pistoli pret sevi.

### Pneimatiskā dzinēja tīrīšanas pistole

Pneimatiskā dzinēja tīrīšanas pistoli var izmantot arī šķidrums izsmidzināšanai. Piemēram, lai apkoptu rūsejošus tādus materiālus kā dārza rīki.

- Ielejiet šķidrums kausā
- Pievienojiet kausu pneimatiskā dzinēja tīrīšanas pistolei

- Plūsmu var pielāgot, pagriežot sprauslu. Sprauslu var nobloķēt ar pretuzgriezni.
- Vienmēr iztīriet pistoli pēc katras lietošanas reizes.

### Traucējummeklēšana

#### Izsmidzināšanas pistole neizsmidzina / pūšanas pistole nepūš

1. Pārbaudiet vārstu, cilindru un sprauslas adatu, lai noskaidrotu bloķēšanas cēloni
2. Pārbaudiet, vai gaisa šļūtenē nav radusies noplūde
3. Pārbaudiet gaisa spiedienu

#### „Apelsīna mizas efekts” pārmērīga krāsas miglošanās.

1. Tiek izmantots nepareizais šķīdinātājs. Izmantojiet pareizu šķīdinātāju.
2. Izsmidzināšanas pistole atrodas tālu no virsmas. Turiet izsmidzināšanas pistoli tuvāk objektam.
3. Krāsa ir pārāk bieza. Šķīdiniet krāsu

#### Riepu pumpēšanas pistole: nav gaisa plūsmas

1. Pārbaudiet gaisa spiedienu
2. Pārbaudiet šļūtenes savienotāju (vai ir pareizi savienots?)
3. Pārbaudiet, vai gaisa šļūtenē nav radusies noplūde

## KOMPLET ZA PNEUMATSKI ALAT 5 KOM.

### Sadržaj:

1. Podaci o mašini
2. Bezbednosna uputstva
3. Korišćenje



Pročitaj uputstva o bezbednosti i rukovanju kompletom za pneumatski alat i kompresor, pre korišćenja!

## 1. Podaci o mašini

### Pištolj za prskanje

Radni pritisak	4.5 - 6 bar
Prečnik mlaznice	1.5 mm
Kapacitet aluminijumskog poklopca	600 cc
Težina	0.55 kg

### Pištolj za naduvavanje guma sa manometrom

Radni pritisak	0 - 8.5 bar
Dužina creva	350 mm
Težina	0.40 kg

### Pištolj za duvanje

Preporučeni pritisak	2 - 4 bar
Prečnik mlaznice	2.0 mm
Težina	0.15 kg

### Pneumatski pištolj za čišćenje motora

Preporučeni pritisak	2 - 4 bar
Prečnik mlaznice	2.0 mm
Dužina aluminijumske mlaznice	255 mm
Težina	0.55 kg

### 5m poliuretanskog creva

Tip	5 mm x 8 mm
Max. pritisak	8 bar
Spojka	Universal/DIN
Težina	0.25 kg

## 2. Bezbednosna uputstva



Uvek pročitajte uputstvo za kompresor i objekat i/ili materijal koji koristite.

- Izbegavajte visoki pritisak
- Nikada ne duvajte u sebe ili u druge; to može da izazove ozbiljne povrede.
- Držite posmatrača što dalje.
- Deca i životinje treba da budu udaljeni od radne oblasti.
- Ako koristite kompresor za prskanje boje:
  - a) ne radite u zatvorenim prostorijama ili u blizini otvorenog plamena.
  - b) Osigurajte se da ima ventilacije u radnoj sredini.
  - c) Zaštitite nos i usta sa odgovarajućom maskom.
- Ako se kompresor ne koristi duže vreme, izvucite kabl iz struje.
- Uvek da budete sigurni da koristite creva za komprimovani vazduh, so maksimalnim pritiskom koji je prilagođen sa kompresorom. Ne pokušavajte da popravljate oštećeno crevo.

## 3. Korišćenje

Koristite kompresor sa opremom u dobro provetrenom prostoru.

- Priključite poliuretansko crevo između kompresora i pribora.
- Povucite spojku za crevo na priboru, dok ne klikne. Time je crevo pravilno priključeno.
- Za odstezanje spojke, povucite nazad spoljni prsten.

### Pištolj za prskanje

Boje i rastvarači su zapaljivi. Zbog toga proverite sledeće:

- Prskajte u dobro provetреноj oblasti.
- Koristite masku tokom prskanja.
- Izbegavajte otvoreni plamen za vreme prskanja.
- Ne prskajte u oblasti gde je upaljena peć.
- Nikada ne prskajte gorivo ili druge zapaljive proizvode.
- Nosite zaštitne rukavice.

Da bi dobili najbolje rezultate, važno je da pripremite površine koje se boje i da rastvorite boju sa pravilnim viskozitetom. Uverite se da nema prašine, prljavštine i masnoća na površinama koje se boje. Osigurajte se da su

maskirane oblasti koje ne treba prskati, sa kvalitetnom trakom za maskiranje. Boja ili tečnost koja se prska treba dobro da se izmeša i da je bez grudvica ili drugih čestica. Mnoge supstance mogu da se prskaju pištoljem za prskanje, ali uvek da proveravate preporuke proizvođača, pre nego što kupite boju.

TDa bi dobili najbolje rezultate, sve vreme održavajte nivo pištolja i paralelnost. Držite mlaznicu 25 - 30 cm od površine i prskajte ravnomerno od jedne ka drugoj strani ili na gore i na dole. Ne prskajte pod uglom jer ćete time da razlijete boju po radnoj površini. Upotrebljavajte glatke i ravnomerne poteze.

Od suštinskog značaja je da se pištolj temeljno čisti posle svake upotrebe. Ako ne čistite pištolj, sigurno će da se zakuži i može da ne radi sledeći put kada ga koristite! Garancijata ne pokriva čišćenje rasprskivača, koji nije bio odgovarajuće očišćen od strane korisnika.

### Pištolj za naduvavanje guma sa manometrom

Prvo proverite pritisak na objektu (koristite manometer na vazдушnom pištolju).

- Povežite spojnicu pištolja sa ventilom objekta.
- Pročitajte pritisak na manometru
  - *Preveliki pritisak: pritisnite dugme sa leve strane otpusnog ventila.*
  - *Prenizak pritisak: pritisnite okidač da bi napunili obejkat, dok se ne postigne potrebni pritisak.*
- Proverite pritisak otpuštajući okidač i pročitajte na manometru.
- Isključite pištolj za naduvavanje guma.

### Prosečan pritisak

Objekat	pressure (psi)	pressure (bar)
Fudbalska lopta	13	0.8
Lopta za košarku	9	0.6
Lopta za odbojku	5	0.3
Guma za kosilicu-traktor	20	1.3
Dušek	tvrd	tvrd
Gima za bicikl	75	5



Proverite servisno uputstvo vašeg automobila, za ispravan pritisak guma..

### Pištolj za duvanje

Uvek budite svesni o malim česticama koje bi mogle da se izduvaju i da izazovu povrede. Ne

uperujte pištolj ka sebi tokom čišćenja.

### Pneumatski pištolj za čišćenje motora

Pneumatski pištolj za čišćenje motora može da se koristi za prskanje tečnosti. Na primer, za održavanje korozivnog materijala, kao što su vrtlarski alati.

- Sipajte tečnost u posudu
- Spojite posudu sa pneumatskim pištoljem za čišćenje motora.
- Protok se može podesiti okretanjem mlaznice. Mlaznica se može zatvoriti uz pomoć zabravne navrtke.
- Uvek očistite pištolj posle svake upotrebe.

### Defektaža

#### Pištolj ne prska/pištolj za duvanje ne duva

1. Proverite da nije zakužen ventil, cilindar i igla na mlaznici
2. Proverite da nema isticanja iz creva za vazduh
3. Proverite pritisak vazduha

#### „Narandžasta” koža prekomerno zamagljenje

1. Koristi se nepavilan rastvor  
Koristite pravilan rastvor.
2. Pneumatski pištolj je predaleko od površine  
Držite pištolj bliže objektu.
3. Boja je suviše debela  
Razredite boju

#### Pištolj za pumpanje guma: nema protok vazduha

1. Proverite vazdušni pritisak
2. Proverite spojku creva (da li ispravno spaja?)
3. Proverite da nema isticanja iz creva za vazduh

# КОМПЛЕКТ ПНЕВМАТИЧЕСКОГО ИНСТРУМЕНТА (5 ЭЛЕМЕНТОВ)

## СОДЕРЖАНИЕ:

1. Данные об устройстве
2. Инструкция по технике безопасности
3. Использование



**ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ АППАРАТА ОЗНАКОМТЕСЬ С ПРАВИЛАМИ БЕЗОПАСНОСТИ И ЭКСПЛУАТАЦИИ КОМПЛЕКТА ПНЕВМАТИЧЕСКОГО ИНСТРУМЕНТА И КОМПРЕССОРА!**

## 1. Данные об устройстве

### ПИСТОЛЕТ-РАСПЫЛИТЕЛЬ

Рабочее давление	4,5 – 6 бар
Диаметр форсунки	1,5 мм
Емкость алюминиевой чаши	600 cc
Вес	0,55 кг

### НАСОСНЫЙ ПИСТОЛЕТ С МАНОМЕТРОМ

Рабочее давление	0 – 8,5 бар
Длина шланга	350 мм
Вес	0,40 кг

### ПРОДУВОЧНЫЙ ПИСТОЛЕТ

Рекомендуемое давление	2 – 4 бар
Диаметр форсунки	2,0 мм
Вес	0,15 кг

### ВОЗДУШНЫЙ ПИСТОЛЕТ ДЛЯ ОЧИСТКИ ДВИГАТЕЛЯ

Рекомендуемое давление	2 – 4 бар
Диаметр форсунки	2,0 мм
Длина алюминиевой форсунки	255 мм
Вес	0,55 кг

### ПУ ШЛАНГ 5 М

Тип	5 мм x 8 мм
Маж. давление	8 бар
Соединитель	Универсальный /DIN
Вес	0,25 кг

## 2. Инструкция по технике безопасности



**Всегда читайте руководство по эксплуатации используемого компрессора и оборудования/материалов.**

- Не допускайте слишком высоких температур
- Ни в коем случае не направляйте поток воздуха или аэрозоля на себя или на других. Это может привести к серьезным травмам.
- Не допускайте посторонних лиц и домашних животных
- Детей и животных следует держать подальше от зоны работы аппарата.
- Если компрессор используется для распыления краски:
  - a) Не работайте в закрытых помещениях или возле открытого огня.
  - b) Убедитесь, что в зоне, где Вы будете работать, есть специальная вентиляция.
  - c) Защитите нос и рот специальной маской.
- Если компрессор не используется, всегда вынимайте вилку из штепсельной розетки.
- Всегда обеспечивайте использование для сжатого воздуха шлангов, рассчитанных на максимальное давление, установленное на компрессоре. Если шланг поврежден, не пытайтесь отремонтировать его.

## 3. Использование

Используйте компрессор и дополнительное оборудование только в хорошо вентилируемых помещениях.

- Подключите П/У шланг к компрессору и к дополнительному оборудованию
- Наденьте соединитель шланга на дополнительное оборудование, до щелчка. Шланг подключен правильно.
- Чтобы разъединить соединитель, оттяните внешнее кольцо.

### ПИСТОЛЕТ-РАСПЫЛИТЕЛЬ

Краска и растворители очень огнеопасны. Поэтому убедитесь в обеспечении следующих условий:

- Распыляйте краску только в хорошо вентилируемых помещениях
- Во время распыления надевайте защитную маску
- Не допускайте использования открытого огня и не курите во время распыления
- Не распыляйте в помещении с горячей плитой
- Ни в коем случае не распыляйте топливо или другие огнеопасные жидкости
- Надевайте защитные очки

Для получения наилучших результатов очень важно до начала работы с распылителем подготовить поверхность для окраски и разбавить краску до нужной вязкости. На поверхности для окраски не должно быть пыли, грязи и смазки. Проверьте, что

вы надежно закрыли области, которые не будут окрашиваться, качественной маскировочной лентой. Краска или жидкость для распыления должна быть тщательно перемешана и не содержать комочков или иных частиц. Распылителем можно наносить многие вещества, но прежде чем купить краску для распыления, внимательно ознакомьтесь с рекомендациями производителя.

Для получения наилучших результатов постоянно держите распылитель ровно и параллельно поверхности. Держите сопло в 25 - 30 см от поверхности и равномерно распыляйте движениями из стороны в сторону или вверх-вниз. Не распыляйте под углом, так как это приведет к растеканию краски. Движения должны быть плавными и ровными.

Очень важно тщательно чистить распылитель после каждого использования. Если не почистили, то из-за этого в следующий раз, когда захотите использовать распылитель, он не будет работать вследствие засорения! Гарантия не распространяется на чистку распылителя, который не был надлежащим образом почищен пользователем.

### НАСОСНЫЙ ПИСТОЛЕТ С МАНОМЕТРОМ

Сначала проверьте давление в накачиваемом объекте (для этого на пистолете помещен манометр)

- Подключите соединитель пистолета с клапаном объекта
- Посмотрите на показания манометра:
  - Слишком высокое давление: нажмите левую кнопку, чтобы выпустить воздух.
  - Слишком низкое давление: нажмите выключатель, чтобы накачать объект до нужного давления.
- Отпустите выключатель и проверьте давление по манометру.
- Отключите насосный пистолет.

### СРЕДНЕЕ ДАВЛЕНИЕ

ОБЪЕКТ	ДАВЛЕНИЕ	ДАВЛЕНИЕ
	(фунт/кв. дюйм)	(бар)
Футбольный мяч	13	0,8
Баскетбольный мяч	9	0,6
Волейбольный мяч	5	0,3
Покрышка садового трактора	20	1,3
Надувной матрац	туго	туго
Велосипедная шина	75	5



Посмотрите в руководстве по обслуживанию автомобиля, до какого давления нужно накачивать шины.

### ПРОДУВОЧНЫЙ ПИСТОЛЕТ

Всегда остерегайтесь маленьких частиц, которые вылетая, могут травмировать вас. Не направляйте продувочный пистолет на себя, во время очистки.

### ВОЗДУШНЫЙ ПИСТОЛЕТ ДЛЯ ОЧИСТКИ ДВИГАТЕЛЯ

Воздушный пистолет для очистки двигателя, можно использовать для распыления жидкостей, при уходе за материалами, чувствительными к ржавчине, например, садового инструмента.

- Налеите жидкость в чашу
- Подключите чашу к воздушному пистолету для очистки двигателя
- Расход можно отрегулировать путем вращения форсунки. Форсунку можно зафиксировать контргайкой.
- Очищайте пистолет, после каждого использования.

### УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

#### Пистолет-распылитель, не распыляет/ продувочный пистолет, не продувает

1. Убедитесь, что клапан, цилиндр и игла форсунки не засорены
2. Проверьте, нет ли утечки через воздушный шланг
3. Проверьте давление воздуха

#### Избыточное туманообразование "апельсиновая корка".

1. Используется несоответствующий растворитель
  - Применяйте соответствующий растворитель.
2. Распылитель слишком далеко расположен от поверхности.
  - Держите распылитель ближе к объекту.
3. Краска слишком густая
  - Разбавьте краску

#### Пистолет для накачки покрышек: воздух не проходит

1. Проверьте давление воздуха
2. Проверьте соединитель шланга (правильно ли подключен?)
3. Проверьте, нет ли утечки через воздушный шланг

## ΕΛ ΣΕΤ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ 5 ΤΕΜ.

### ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ:

1. Στοιχεία μηχανήματος
2. Οδηγίες για την ασφάλεια
3. Χρήση



**ΠΡΟΤΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΟΥ ΣΥΝΟΔΕΥΟΥΝ ΤΟ ΣΕΤ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΑΕΡΟΣ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ!**

## 1. ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

### ΠΙΣΤΟΛΙ ΨΕΚΑΣΜΟΥ

Πίεση λειτουργίας	4,5 – 6 bar
Διάμετρος ακροφυσίου	1,5 mm
Χωρητικότητα αλουμινένιου δοχείου	600 cc
Βάρος	0,55 kg

### ΠΙΣΤΟΛΙ ΦΟΥΣΚΩΜΑΤΟΣ ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ, ΜΕ ΜΑΝΟΜΕΤΡΟ

Πίεση λειτουργίας	0 – 8,5 bar
Μήκος εύκαμπτου σωλήνα	350 mm
Βάρος	0,40 kg

### ΠΙΣΤΟΛΙ ΑΕΡΟΣ

Συνιστώμενη πίεση λειτουργίας	2 – 4 bar
Διάμετρος ακροφυσίου	2,0 mm
Βάρος	0,15 kg

### ΠΙΣΤΟΛΙ ΑΕΡΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Συνιστώμενη πίεση λειτουργίας	2 – 4 bar
Διάμετρος ακροφυσίου	2,0 mm
Μήκος αλουμινένιου ακροφυσίου	255 mm
Βάρος	0,55 kg

### ΕΥΚΑΜΠΤΟΣ ΣΩΛΗΝΑΣ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ 5 ΜΕΤΡΩΝ

Τύπος	5 mm x 8 mm
Μαχ. πίεση λειτουργίας	8 bar
Ταχυσύνδεσμος	DIN/ γενικής χρήσης
Βάρος	0,25 kg

## 2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ



Να διαβάζετε πάντοτε το εγχειρίδιο χρήσης του συμπιεστή και των εξαρτημάτων ή των εργαλείων που χρησιμοποιείτε.

- Αποφύγετε τη χρήση υπό ιδιαίτερα υψηλή πίεση
- Ποτέ μην στρέψετε τα εργαλεία αέρος προς τον εαυτό σας ή προς τρίτους, διότι ενδέχεται να προκαλέσετε σοβαρό τραυματισμό.
- Φροντίστε να μην πλησιάσουν άλλοι άνθρωποι η ζώα.
- Τα παιδιά και τα ζώα θα πρέπει να παραμένουν μακριά από το χώρο εργασίας του μηχανήματος.
- Εάν χρησιμοποιείτε το συμπιεστή για εργασίες βαφής:
  - α) Μην εργάζεστε σε κλειστούς χώρους ή κοντά σε πηγές γυμνής φλόγας.
  - β) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος στον οποίον εργάζεστε διαθέτει ειδικό σύστημα εξαερισμού.
  - γ) Να προστατεύετε τη μύτη και το στόμα σας, χρησιμοποιώντας μάσκα κατάλληλη για το σκοπό αυτό (σχ. 21).
- Εάν ο συμπιεστής δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για κάποιο διάστημα, να αποσυνδέετε το φιν από την πρίζα.
- Να φροντίζετε πάντοτε ώστε η μέγιστη πίεση αντοχής των εύκαμπτων σωλήνων που χρησιμοποιούνται για την μεταφορά του πεπιεσμένου αέρα, να ανταποκρίνεται στην πίεση εξόδου του συμπιεστή. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τον εύκαμπτο σωλήνα εάν πάθει βλάβη.

## 3. ΧΡΗΣΗ

Να χρησιμοποιείτε το συμπιεστή και τα εξαρτήματά του μόνον σε καλά αεριζόμενους χώρους.

- Συνδέστε το συμπιεστή και τα εξαρτήματα χρησιμοποιώντας τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης.
- Πιέστε τον ταχυσύνδεσμο του εύκαμπτου σωλήνα στο εξάρτημα, μέχρι να ακουστεί ο ήχος «κλικ» της ασφάλισης. Μόνον τότε θα έχει συνδεθεί σωστά ο εύκαμπτος σωλήνας.
- Για να αποσυνδέσετε τον ταχυσύνδεσμο, τραβήξτε τον εξωτερικό του δακτύλιο προς τα πίσω.

### ΠΙΣΤΟΛΙ ΨΕΚΑΣΜΟΥ



Τα χρώματα και τα διαλυτικά χρωμάτων είναι εξαιρετικά εύφλεκτες ουσίες. Συνεπώς, θα πρέπει να λαμβάνετε τις εξής προφυλάξεις:

- Να ψεκάζετε μόνον σε καλά αεριζόμενους χώρους.
- Να φοράτε μάσκα, ενόσω ψεκάζετε.
- Να αποφεύγετε το κάπνισμα και την παρουσία εστιών φλόγας ενόσω ψεκάζετε.
- Να μην ψεκάζετε σε χώρους όπου λειτουργούν εστίες θέρμανσης.
- Ποτέ να μην ψεκάζετε με καύσιμα ή άλλες εύφλεκτες ουσίες.
- Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά.

Για να επιτύχετε το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα, σημαντική είναι η προετοιμασία της επιφάνειας προς βαφή και η αραίωση του χρώματος στο κατάλληλο ιξώδες, προτού χρησιμοποιήσετε το πιστολότο βαφής σας. Ια πρέπει πάντα να εξασφαλίξετε ότι οι επιφάνειες που θα ψεκαστούν είναι απαλλαγμένες από σκόνες, ακαθαρσίες και λίπη. εββαιωθείτε ότι έχετε καλύψει τις επιφάνειες που δε θα πρέπει να βαφτούν με καλής ποιότητας ταινία επικάλυψης. Το προς ψεκασμό χρώμα ή υγρό θα πρέπει να ανακατευτεί πολύ καλά και να μην περιέχει σβώλους ή άλλα σωματίδια. Πολλές είναι οι ουσίες που μπορούν να ψεκαστούν με το πιστολότο βαφής σας, αλλά πάντα θα πρέπει να συμβουλευέστε τις υποδείξεις του κατασκευαστή πριν από την προμήθεια των χρωμάτων σας.

Για να επιτύχετε το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα, φροντίστε το πιστολότο βαφής σας να είναι πάντοτε επίπεδο και παράλληλο με την επιφάνεια.

Κρατήστε το ακροφύσιο στα 25 - 30 εκ. από την επιφάνεια και ψεκάστε ομοιόμορφα από την μία πλευρά στην άλλη ή επάνω - κάτω. Μην ψεκάζετε υπό γωνία διότι έτσι το χρώμα θα αρχίσει να τρέχει. ψεκάστε με ομαλές και ομοιόμορφές κινήσεις.

Βασικής σημασίας είναι ο καλός καθαρισμός του πιστολέτου βαφής μετά από κάθε χρήση. Τυχόν αμέλεια καθαρισμού του είναι σχεδόν βέβαιο ότι θα έχει σαν συνέπεια το βούλωμα του και αυτό ενδέχεται να μη λειτουργεί την επόμενη φορά που θα χρειαστεί να το χρησιμοποιήσετε! Η εγγύηση δεν καλύπτει την περίπτωση καθαρισμού ενός ψεκαστήρα ο οποίος δεν έχει καθαριστεί σωστά από τον χρήστη.

## ΠΙΣΤΟΛΙ ΦΟΥΣΚΩΜΑΤΟΣ ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ, ΜΕ

## ΜΑΝΟΜΕΤΡΟ

Αρχικά ελέγξτε την πίεση του αντικειμένου που θέλετε να φουσκώσετε (χρησιμοποιώντας το μανόμετρο που διαθέτει το πιστόλι αέρος).

- Συνδέστε το σύνδεσμο του πιστολιού στη βαλβίδα του αντικειμένου.
- Διαβάστε την ένδειξη του μανόμετρου:
- Εάν η πίεση είναι υψηλότερη από την κανονική: πιέστε το κουμπί που υπάρχει στην αριστερή πλευρά για να απελευθερώσετε αέρα.
- Εάν η πίεση είναι χαμηλότερη από την κανονική: πιέστε τη σκανδάλη για να φουσκώσετε το αντικείμενο έως την τιμή πίεσης που επιθυμείτε.
- Ελέγξτε την πίεση, ελευθερώνοντας τη σκανδάλη και διαβάζοντας την ένδειξη του μανόμετρου.
- Αποσυνδέστε το πιστόλι φουσκώματος ελαστικών.

## ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΕΣ ΤΙΜΕΣ ΠΙΕΣΗΣ

ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ	ΠΙΕΣΗ (σε PSI)	ΠΙΕΣΗ (σε Bar)
Μπάλλα ποδοσφαίρου	13	0,8
Μπάλλα μπάσκετ	9	0,6
Μπάλλα βόλεϊ	5	0,3
Ελαστικά χλοοκοπτικής μηχανής	20	1,3
Στρώμα αέρα	έως	ότου
φουσκώσει αρκετά έως ότου φουσκώσει αρκετά		
Ελαστικό ποδηλάτου	75	5



Για τη σωστή πίεση των ελαστικών του αυτοκινήτου σας, συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο συντήρησης του αυτοκινήτου σας.

## ΠΙΣΤΟΛΙ ΑΕΡΟΣ

Να είστε πάντοτε προσεκτικοί κατά τη χρήση του πιστολιού, διότι ενδέχεται να εκτοξευθούν τυχόν σωματίδια και να σας τραυματίσουν. Κατά τη διάρκεια των εργασιών καθαρισμού να μην στρέψετε το πιστόλι αέρος προς το μέρος σας.

## ΠΙΣΤΟΛΙ ΑΕΡΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Το πιστόλι αέρος καθαρισμού κινητήρα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τον ψεκασμό υγρών. Για παράδειγμα, για τη συντήρηση εργαλείων που είναι ευαίσθητα στις οξειδώσεις, όπως είναι τα εργαλεία για τον κήπο.

- Γεμίστε το δοχείο με το υγρό που θέλετε να χρησιμοποιήσετε.
- Προσαρμόστε το δοχείο στο πιστόλι αέρος καθαρισμού κινητήρα.
- Μπορείτε να ρυθμίσετε την παροχή

- 
- περιστρέφοντας το ακροφύσιο. Μπορείτε να ασφαλίσετε το ακροφύσιο στη θέση του, χρησιμοποιώντας το παξιμάδι ασφάλισης.
- Να καθαρίζετε πάντοτε το πιστόλι, μετά από κάθε χρήση.

## **ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ**

### **Το πιστόλι ψεκασμού δεν ψεκάζει / το πιστόλι αέρος δεν εκτοξεύει αέρα**

1. Ελέγξτε τη βαλβίδα, τον κύλινδρο και τη βελόνα του ακροφυσίου για τυχόν έμφραξη.
2. Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα για διαρροή.
3. Ελέγξτε την πίεση του αέρα.

### **Παράγεται υπερβολικό λεπτόκοκκο νέφος**

- 1 Δεν χρησιμοποιείται το σωστό διαλυτικό
  - *Χρησιμοποιείστε το σωστό διαλυτικό.*
- 2 Το πιστολέτο βαφής είναι υπερβολικά μακριά από την επιφάνεια.
  - *κρατήστε το πιστολέτο βαφής πλησιέστερα στο αντικείμενο.*
- 3 Το χρώμα είναι υπερβολικά πηχτό
  - *Αραιώστε το χρώμα*

### **Πιστόλι φουσκώματος ελαστικών: δεν υπάρχει παροχή αέρα**

1. Ελέγξτε την πίεση του αέρα.
2. Ελέγξτε εάν ο ταχυσύνδεσμος του εύκαμπτου σωλήνα είναι συνδεδεμένος σωστά.
3. Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα για διαρροή.



## DECLARATION OF CONFORMITY ATM1036 AIR TOOL SET

- (EN) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (DE) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan, en in overeenstemming is met, de volgende standaarden en reguleringen:
- (FR) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants:
- (ES) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento:
- (PT) Declaramos por nossa total responsabilidade de que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem:
- (IT) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti:
- (SV) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser:
- (FI) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset:
- (NO) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler:
- (DA) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser:
- (HU) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak:
- (CS) Na naši vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami:
- (SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi:
- (SL) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom ter predpisom:
- (PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach:
- (LT) Prisiimdami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminyis atitinka žemiau paminėtus standartus arba nuostatus:
- (LV) Apgalvojam ar visu atbildību, ka šis produkts ir saskaņā un atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem:
- (ET) Deklareerime meie ainuvastutusel, et see toode on vastavuses ja kooskõlas järgmist standardite ja määrustega:
- (RO) Declarăm prin aceasta cu răspunderea deplină că produsul acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive:
- (HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je strojem ukladan sa slijedešim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama:
- (SR) Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je usaglašen sa sledećim standardima ili normama:
- (RU) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам:
- (UK) На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам:
- (EL) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμφώνει και τηρεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα:

EN1953

2006/42/EC

Zwolle, 01-08-2016

H.G.F. Rosberg  
CEO Ferm B.V.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM • Zwolle The Netherlands

